

Business Traveller Poland

www.businesstraveller.pl

| 9,60 zł (w tym 8% VAT) | NR 4/2017 (82) KWIECIEŃ 2017 |

COS
MO
POL
TAN

TWARDA 4



Business Traveller Poland
Awards 2016

NAGRODY ROZDANE



MASERATI
Chodzeń

SKARBIEC
KANCELARIA PRAWNA

Twój prywatny raj

IDEALNE MIEJSCE NA ZIEMI- TWOJA WILLA NA WODZIE!

Mała, prywatna wyspa i nowe przestronne eco chic wille.
Każda z własnym basenem, obsługą butlera i wszystkim,
o czym zamarysz...



Kontakt:

Przedstawicielstwo Club Med w Polsce

ul. Świętokrzyska 36, Warszawa

www.clubmed.pl

Private concierge:

p.maciejko@clubmed.pl

+48 664212513

Club Med 



Edytorial

4

Na topie

- Wiadomości z linii lotniczych, hoteli, restauracji

6

Temat z okładki

- Business Traveller Poland Awards 2016. Oto najlepsi!

10

Tried&Tested

- Indigo Hong Kong Island
- Meliá Zanzibar

18

20

Raport

- Hotele high-tech

22

Air Travel

- Lufthansa na lato
- Era samolotów wąskokadłubowych

30

32

Hotele

- Słodki sekret hoteli Mercure
- Fish Market w The Westin Warsaw
- Gdy hotel staje się domem, a podróż służbowa wyjątkowym doświadczeniem
- Wyprawa na safari

36

38

40

42

Kierunki

- Zurych: technologia jutra
- Wiosna w Prowansji
- Winnice południowej Kalifornii
- 4 godziny w... Kolombo

44

50

54

64

Wywiad

- You're IN Kawałek Nowego Jorku w Warszawie

58

Moto&Techno

- Bezpiecznie w podróż

60

Zapytaj Piotra

66

Business Traveller Poland

ul. Tamka 16, lok. 4, 00-349 Warszawa
tel.: +48 22 455 38 14, faks: +48 22 455 38 13
www.businesstraveller.pl

Redaktor naczelna Marzena Mróz
m.mroz@businesstraveller.pl

Dyrektor artystyczna Barbara Scharf
b.scharf@businesstraveller.pl

Skład/tamanie LACRIMA
lacrima.barbarascharf@gmail.com

Wydawnictwo ul. Tamka 16, lok. 4
00-349 Warszawa
tel.: +48 22 455 38 14
faks: +48 22 455 38 13

Wydawca Robert Grzybowski
robertg@businesstraveller.pl

Szef serwisu Filip Gawryś
www.businesstraveller.pl f.gawrys@businesstraveller.pl

Reklama, sponsoring biuro@businesstraveller.pl

Dystrybucja, prenumerata Piotr Grzybowski
p.grzybowski@businesstraveller.pl

Druk LOTOS Poligrafia sp. z o.o.
04-987 Warszawa
ul. Wał Miedzeszyński 98
tel.: 22 872 22 66
www.lotos-poligrafia.pl

Business Traveller Julian Gregory
Managing Director Panacea Publishing
International Limited
41-43 Maddox Street
London
W1S 2PD
tel.: +44 20 7821 2700
www.panaceapublishing.com
www.businesstraveller.com

In the US "Business Traveller" is published at 303 Fifth Avenue, 1308, NY 10016, tel.: 1 212 725 3500. In Germany "Business Traveller" is published at Schulstrasse 34, 80634 Munich, tel.: 89 167 9971, fax: 89 167 9937. In Denmark "Business Traveller" is published at Rymarksvej 46, 2900 Hellerup, tel.: 45 3311 4413, fax: 45 3311 4414. In Hungary "Business Traveller" is published at 1074 Budapest, Munkas utca 9, tel.: 36 1266 5853. In Hong Kong "Business Traveller Asia-Pacific and China" are published at Suite 405 4/F Chinachem Exchange Square, 1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, tel.: 852 2594 9300, fax: 852 2519 6846. In the Middle East "Business Traveller Middle East" is published jointly by Motivate Publishing, PO Box 2331, Dubai UAE, tel.: 9714 282 4060, and Perry Publications. In Africa "Business Traveller Africa" is published by Future Publishing (Pty) Ltd, PO Box 3355, Rivonia 2128, South Africa, tel.: 27 11 803 2040.

© 2009 Perry Publications Ltd – a subsidiary of Panacea Publishing International Ltd, United Kingdom

BUSINESS TRAVELLER AWARDS



Wręczenie statuetek

zwycięzcom Business

Traveller Awards to dla wydawcy polskiej edycji magazynu Roberta Grzybowskiego i dla mnie jeden z najbardziej ekscytujących dni w roku. Mamy wtedy przyjemność gościć Najlepszych z Najlepszych – zwycięskie firmy, które wyróżnili swym wyborem nasi Czytelnicy.

Relacja z uroczystej gali wręczenia nagród jest w tym wydaniu naszym tematem z okładki, a w materiale tym znajdą Państwo długą listę firm, które zostały nagrodzone.

W przestronnym ogrodzie zimowym gościnnej Villi Foksal w Warszawie zgromadziło się ponad 130 osób. Miło nam było gościć szefów linii lotniczych, hoteli, lotnisk – z Polski i ze świata, a także partnera głównego tego wydarzenia firmę Tacit Investment, twórcę apartamentowca Cosmopolitan Twarda 4 w Warszawie. Byli z nami również przedstawiciele firm samochodowych, wypożyczalni aut, reprezentanci sektora bankowego oraz marek sprzętów elektronicznych dla biznesu.

Mamy nadzieję, że nasze prestiżowe statuetki będą dla Państwa drogowskazem, kierującym w stronę najlepszych firm i produktów. Życzę udanej lektury i wspaniałych podróży!



Marzena Mróz

Marzena Mróz
redaktor naczelna



NR 1

w optymalizacji podatkowej i ochronie majątku
spółki zagraniczne w ponad 40 jurysdykcjach

LIDER POLSKIEGO BIZNESU WEDŁUG BCC

PEWNY PARTNER W NIEPEWNYCH CZASACH

- międzynarodowa optymalizacja podatkowa
- postępowania restrukturyzacyjne i upadłościowe
- kontrole podatkowe i celno-skarbowe
- reprezentacja przed organami ścigania
- private banking za granicą
- wywiad i kontrwywiad gospodarczy

SKONTAKTUJ SIĘ
Z NAMI:

+48 (22) 22 586 40 88

sekretariat@kancelaria-skarbiec.pl

www.raje-podatkowe.pl





Technologie

FUJITSU

KLIMATYZACJA W DOMU I W BIURZE

Seria LT japońskiej marki Fujitsu to najwyższej jakości klimatyzatory ściennie, przeznaczone do użytku domowego, jak również z powodzeniem znajdujące zastosowanie w biurach i punktach usługowych. Nie bez przyczyny mówi się, że seria LT to mariaż designu z technologią. Urządzenia łączą w sobie nowoczesną, przyjazną dla środowiska technologię z eleganckim designem, docenionym w prestiżowym konkursie Red Dot Award Product Design. Klimatyzatory zapewniają efektywne chłodzenie pomieszczeń o powierzchni do 35 mkw., ale nie tylko – urządzenia te mogą również pełnić funkcję grzewczą przy temperaturze zewnętrznej wynoszącej nawet do - 20 st. C. Co więcej? To komfortowe i oszczędne w użytkowaniu rozwiązanie, klimatyzatory serii LT są bowiem superciche (21 dB), pracują w klasie A+++ oraz mają wbudowany czujnik obecności w pomieszczeniu. Co równie istotne, klimatyzatory Fujitsu LT zadbać o jakość powietrza w naszym otoczeniu, a to dzięki filtrom jonowym i polifenolowym, które pochłaniają uciążliwe zapachy, usuwają grzyby, roztocza i pleśń oraz oczyszczają powietrze ze szkodliwych dla zdrowia substancji. Do tego unikatowy wśród rozwiązań konkurencyjnych atut – aż 10 lat gwarancji od producenta. Więcej informacji: klima-therm.pl



Hiszpania

Semana Santa

PROCESJE W ANDALUZJI

Mówi się, że w Sewilli jest więcej kościołów niż w Rzymie, dlatego od Niedzieli Palmowej do Niedzieli Wielkanocnej odbywa się tu aż 70 procesji. Codziennie wyrusza ich od pięciu do siedmiu. Pierwsza zaczyna się o trzeciej w nocy, ostatnia kończy 24 godziny później. Każda trwa co najmniej dziewięć godzin. Przypadkowi widzowie w międzyczasie robią sobie krótkie przerwy na kawę, wino i tapas.

Nocą, gdy tłum sunie wśród zapachu kadzideł, ludzie dodają sobie sił kieliszkami wypełnionymi czerwonym winem.



Procesje rywalizują ze sobą. Biorą w nich udział członkowie zakapturzonych bractw, niosący misterne relikwie, święte księgi oraz średniowieczne figury płaczące diamentowymi łzami. Warto wybrać się na Semana Santa do Andaluzji, aby zobaczyć coroczne misterium paschalne. Wielkanoc rządzi się tu prądawkami regułami.



Turystyka

Niemcy

HAMBURG

Hamburg to jedna z najpiękniejszych metropolii w Europie. Miasto zachwyca hanzeatycką elegancją, a równocześnie tworzy szczególnie przyjazną atmosferę do wypoczynku. Oprócz dzielnic HafenCity i Speicherstadt warto zobaczyć takie atrakcje turystyczne, jak Miniatur Wunderland czy Filharmonię nad Łabą (Elbphilharmonie). Wieczorem turystów zaprasza dzielnica St. Pauli i ulica Reeperbahn, która nigdy nie zasypia.

Hitem turystycznym 2017 jest nowo otwarta Elbphilharmonie – obecnie jeden z najwyższych budynków w mieście i najnowsza filharmonia na świecie. Budynek ma 110 metrów wysokości i niemal nie posiada kątów prostych. Wieńczy go dach w kształcie fali lub żagla. Filharmonia jest obiektem wielofunkcyjnym. Mieści wielką oraz kameralną salę koncertową, hotel, luksusowe mieszkania, restauracje i parking. W szklanej fasadzie budynku znajduje się sala koncertowa na 2100 miejsc. Za akustykę odpowiedzialny był Japończyk Yasuhisa Toyota, który postanowił wyłożyć ściany specjalną białą skórą. Efekt jego pracy jest taki, że słuchacze siedzący nawet daleko pod sufitem mogą usłyszeć szepot dobiegający ze sceny. Polecamy Hamburg na wiosnę!



Turystyka

Czechy

NAJPIĘKNIJSZE ZAMKI

Czy wiecie, że najchętniej odwiedzanym czeskim zamkiem jest budowla w Czeskim Krumlovie? Drugie i trzecie miejsce zajęły kolejno pałace Lednice i Hluboka.

Pałac w Lednicach, który odwiedziło w zeszłym roku 411 tysięcy osób, na początku kwietnia inauguruje sezon i udostępnia wszystkie trasy zwiedzania. W tym roku na turystów czekają także odnowione orientalne wnętrza minaretu stojącego w parku pałacowym.

Do pałacu Hluboka nad Wełtawą przybyło w ubiegłym roku 293 tysiące osób. W tym sezonie na gości czeka niespodzianka – nowa trasa wycieczkowa. Hluboka należy do najpiękniejszych czeskich pałaców. Inspiracją dla koronkowej, romantycznej budowli była architektura angielskiego zamku królewskiego Windsor. Ze względu na swój urok jest ulubionym celem turystów, a także filmowców, którzy chętnie wykorzystują bajkowy pałac do nagrywania filmów dla dzieci.

Prawo

Biznes

SUKCES KANCELARII PRAWNEJ „SKARBIEC”

W lutym 2017 roku Kancelaria Prawna „Skarbiec”, działając w imieniu firmy Raven Trade sp. z o.o., uzyskała układ w postępowaniu restrukturyzacyjnym, opiewającym na kwotę ponad 6 milionów złotych. To jeden z pierwszych tej wielkości układów w Polsce.

– Podczas siedmiu miesięcy negocjacji nie tylko wypracowaliśmy kompromis, który został zaakceptowany przez wierzycieli naszego klienta, ale także uzyskaliśmy dla Raven Trade niezwykle korzystne warunki, dzięki którym przedsiębiorstwo ma szansę na skuteczną restrukturyzację – mówi mec. Robert Nogacki, założyciel kancelarii.

Raven Trade sp. z o.o. będzie miało możliwość spłaty wierzytelności publicznych w wysokości ok. 850 tysięcy złotych na rzecz ZUS i US w 84 miesięcznych ratach z ośmiomiesięczną karencją. Dodatkowo na 48 rat rozłożono długi prywatne – wierzytelności wobec

kontrahentów w wysokości ok. 5 200 000 złotych, które zostały zredukowane do 60 procent i objęte sześciomiesięczną karencją. Tak korzystne warunki zapewnią firmie funkcjonowanie na rynku, gwarantując m.in. utrzymanie zatrudnienia na dotychczasowym poziomie ok. 70 osób – 120 pełnych etatów.

– Od 12 lat pomagamy przedsiębiorcom w sytuacjach kryzysowych, a w ostatnich kilkunastu miesiącach prawo restrukturyzacyjne w znowelizowanej formie stało się jedną z kluczowych specjalizacji Kancelarii. Prowadzimy postępowania restrukturyzacyjne zarówno dla dłużników i wierzycieli, jak i dla doradców restrukturyzacyjnych, zarządców i nadzorców. Świadczymy kompleksową obsługę prawną w pełnym zakresie, która bazuje na znajomości specyfiki postępowań przed sądami upadłościowymi i restrukturyzacyjnymi – dodaje mec. Robert Nogacki.





Austria

Karyntia

NASSFELD DLA ROWERZYSTÓW I PIECHURÓW

Nassfeld i okolice tej miejscowości doskonale znają fani sportów zimowych. Warto jednak wiedzieć, że jest to idealne miejsce nie tylko dla narciarzy, snowboardzistów i miłośników saneczkowania, lecz także dla amatorów natury i alpejskiej przyrody, którzy w Alpy wybierają się wiosną i latem. Zmieniający się krajobraz pięknej Karyntii – zielonej o tej porze roku, a także możliwości uprawiania turystyki górskiej w tym regionie – przyciągają turystów nie tylko z całej Europy, ale również ze świata. Czeka na nich aż 950 kilometrów tras przeznaczonych dla fanów turystyki rowerowej. Urozmaicone krajobrazy – alpejskie przełęcze i jeziora, możliwości wspinaczkowe oraz wspaniała tradycyjna austriacka kuchnia. Polecamy na wiosnę i lato!

Uroda

Sephora

WIOSENNE INSPIRACJE

Sephora zaprezentowała nowy, wiosenny look zarówno dla bizneswoman, jak i dla kobiet w podróży – w różnym wieku. Świetlista cera, świeża karnacja, promienny wygląd i wypoczęte rysy twarzy. Co je łączy? Zdaniem stylistów marki – tym łączącym ogniwem jest blask. Dla tych, które pragną go uchwycić, Made in Sephora – ekspert w dziedzinie kosmetyków dodających skórze blasku – proponuje wiele produktów do rozświetlania cery. Można to zrobić przy pomocy delikatnych muśnięć lub na całej powierzchni, dodać ustom apetycznego połysku, a policzkom zdrowej świeżości. Pomoże nam w tym pełna gama starannie wybranych produktów, dzięki którym każda z pań ma szansę być tej wiosny ośniewająca.



Francja

Paryż

MUZYCZNA SEKWANA

Seine Musicale to nowe, wyjątkowe miejsce w Paryżu. Grande Seine może pomieścić 6 tysięcy osób i jest przeznaczona do koncertów muzyki współczesnej. W sali koncertowej (1150 miejsc) będą się odbywały koncerty muzyki poważnej. Zapewnia ona wyjątkową akustykę i zmniejsza dystans pomiędzy publicznością i artystą.

Kompleks został zaprojektowany przez Shigeru Bana i Jeana de Gastines. To ich dziełem jest ogromny żagiel o powierzchni 1000 mkw., pokryty panelami słonecznymi, który obraca się zgodnie z ruchem słońca. To miejsce na pewno stanie się symbolem zachodniego Paryża. Oprócz strefy muzycznej Seine Musicale to również przestrzeń, w której można aktywnie spędzać czas na świeżym powietrzu.

Technologie

Huawei Mate 9 Pro

IDEALNY SMARTFON W BIURZE I W PODRÓŻY

Huawei Mate 9 Pro to bezkompromisowo zaprojektowany smartfon, łączący w sobie najwyższej jakości komponenty, zaawansowaną technologię i spektakularny design. Idealny towarzysz każdego, kto podczas dalekich podróży lubi mieć wszystko pod kontrolą.

Podczas służbowej podróży smartfon musi zastąpić nam całe biuro. Mate 9 Pro obsługuje zaawansowane aplikacje biurowe, multimedia, jest liderem, jeśli chodzi o prędkość i wydajność. Dzięki procesorowi Kirin 960 i inteligentnemu zarządzaniu pamięcią smartfon będzie działał nawet po 1,5 roku tak samo jak pierwszego dnia. Nowatorski algorytm samouczącego się systemu Huawei Mate 9 Pro przewidyuje zachowania użytkownika i przygotowuje zasoby z odpowiednim wyprzedzeniem, aby zwiększyć prędkość działania urządzenia. Nowa intuicyjna nakładka EMUI 5.0 zapewnia wyjątkowy komfort użytkowania.

Zapomniałeś naładować smartfon przed wyjściem z domu? Zaledwie 20 minut podłączenia do prądu wystarczy, aby Mate 9 Pro działał przez cały dzień pracy. To zasługa superszybkiej ładowarki, niezwykle mocnej baterii o pojemności 4000 mAh i inteligentnej technologii zarządzania energią. Huawei Mate 9 Pro zachwyca od pierwszego spojrzenia. Duży, efektowny ekran o zaokrąglonych krawędziach, metalowa obudowa ze szczotkowanego aluminium, szlifowane krawędzie – każdy detal smartfona robi wrażenie. Całości dopełnia charakterystyczny aparat z dwoma obiektywami, który powstał we współpracy z legendarną firmą Leica. Aby pozostać w stałym kontakcie prywatnie i służbowo, urządzenie Mate 9 Pro obsługuje dwie karty SIM; cena: 3699 zł huaweipolska.pl



HUAWEI Mate 9 Pro

CO-ENGINEERED WITH 

Troje Wymarzone Mieszkanie

Bartycka Residence III



APM
DEVELOPMENT

**NOWA
INWESTYCJA**

WWW.BARTYCKA3.APM-DEVELOPMENT.COM.PL

**TYLKO DO KOŃCA KWIETNIA
W CENIE WYBRANYCH MIESZKAŃ
WYJĄTKOWA ZABUDOWA
BALKONU!**

**NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI, SZKLANA
ZABUDOWA BEZSZWOWA!**

- niska kameralna zabudowa,
- multifunkcjonalne rozkłady mieszkań,
- mieszkania w metrażu od 29 do 115 m kw.,
- osiedle ogrodzone, przystosowane do całodobowej ochrony i monitoringu,
- wysoki standard wykończenia
- na terenie osiedla znajduje się plac zabaw dla dzieci,
- cały obiekt jest w pełni dostępny dla osób niepełnosprawnych.

APM
DEVELOPMENT

**BIURO
SPRZEDAŻY**

ul. Bartycka 63a; lok. 25, 00-716 Warszawa,

tel.: (022) 847 91 86, e-mail: sprzedaz@apm-development.pl, www.apm-development.com.pl

BUSINESS TRAVELLER POLAND AWARDS 2016 OTO NAJLEPSI!

Już po raz czwarty Czytelnicy polskiej edycji miesięcznika „Business Traveller Poland” i podróżujący biznesmeni przyznali swoje doroczne nagrody.

Jeśli kiedykolwiek zastanawiali się Państwo, z jakich linii lotniczych, hoteli i innych usług przydających się w podróżach służbowych – i nie tylko – warto skorzystać, to poniższa rekomendacja może okazać się bezcenna.

Już od czterech lat spotykamy się, by przyznać najbardziej wartościowe laury tym, którzy podróżują nie tylko we własnym interesie. A naszych Czytelników – i szerzej – ludzi robiących interesy w Polsce, Europie i poza nią – jest coraz więcej.

W tym roku redakcja „Business Travellera” spotkała się z laureatami w Villi Foksal, jednej z najlepszych restauracji w Warszawie. Towarzyszyli nam – w stylowych wnętrzach i przepięknym, już wiosennym ogrodzie – partner główny gali „Business Travellera” – Tacit Investment, twórca apartamentowca Cosmopolitan Twarda 4, oraz Kancelaria Prawna „Skarbiec”, świadcząca usługi doradztwa strategicznego dla biznesu. Przed budynkiem – w postaci mało spotykanej marki samochodowej – był z nami jedyny warszawski diler Maserati Chodzeń.

Brytyjski „Business Traveller” powstał w 1976 roku w Londynie. Od wielu lat jego coroczne gale Business Traveller Awards przyciągają szefów linii lotniczych i sieci hotelowych na całym świecie. W Polsce miesięcznik ukazuje się od 2009 roku. Nagrody Business Traveller Poland Awards przyznajemy, bazując na głosach naszych Czytelników. Finalistów wyłaniamy we współpracy z Deloitte Advisory, jedną z najlepszych na świecie firm konsultingowych.

Jak wyłaniamy zwycięzców? Wysyłamy naszą ankietę do takich gigantów podróży służbowych, jak HRG, Carlson Wagonlit, Weco Travel (Radius) czy Air Club (BCD). Nasi respondenci to także 5 tysięcy subskrybentów „Business Travellera”.

W tej edycji odpowiedziało na nasz sondaż ponad 900 uczestników.

– Nasze doroczne nagrody to kompas, który wskazuje najlepsze produkty dla tych, którzy liczą na najlepszy serwis – mówił podczas gali Robert Grzybowski, wydawca polskiej edycji „Business Travellera”.



Awards 2016

LAUREACI

LINIE LOTNICZE

Najlepsza linia lotnicza

Zwycięzca: Lufthansa

Finaliści: Emirates, Qatar Airways, KLM

Najlepsza linia lotnicza na krótkich dystansach

Zwycięzca: LOT

Finaliści: Lufthansa, SAS, SWISS

Najlepsza linia lotnicza na długich dystansach

Zwycięzca: Lufthansa

Finaliści: Emirates, Qatar Airways, KLM

Najlepsza tania linia lotnicza

Zwycięzca: Ryanair

Finaliści: Wizz Air, Norwegian, Easyjet

Najlepsza Klasa Ekonomiczna na krótkich dystansach

Zwycięzca: Turkish Airlines

Finaliści: Lufthansa, LOT, KLM

Najlepsza Klasa Ekonomiczna na długich dystansach

Zwycięzca: Qatar Airways

Finaliści: Lufthansa, Emirates, LOT

Najlepsza Klasa Premium Economy

Zwycięzca: Air France

Finaliści: Lufthansa, LOT, British Airways

Najlepsza Klasa Biznes na krótkich dystansach

Zwycięzca: Turkish Airlines

Finaliści: Lufthansa, LOT, British Airways

Najlepsza Klasa Biznes na długich dystansach

Zwycięzca: Emirates

Finaliści: Lufthansa, Qatar Airways, LOT

Najlepsza Klasa Pierwsza

Zwycięzca: Singapore Airlines

Finaliści: Emirates, Lufthansa, Qatar Airways

Najlepszy sojusz lotniczy

Zwycięzca: Star Alliance

Finaliści: One World, Sky Team

Najlepszy program lojalnościowy

Zwycięzca: Miles & More

Finaliści: Miles & Smiles, Flying Blue, Executive Club

Najlepszy serwis pokładowy

Zwycięzca: Singapore Airlines

Finaliści: Emirates, Lufthansa, Qatar Airways

Najlepszy system rozrywki pokładowej

Zwycięzca: Emirates

Finaliści: Lufthansa, Qatar Airways, British Airways



Wydawca „Business Travellera” w Polsce Robert Grzybowski i redaktor naczelna magazynu Marzena Mróz – podczas wręczania nagród.



Adrian Kubicki,
dyrektor ds. komunikacji,
LOT POLISH AIRLINES



Frank Wagner,
Country Manager Poland,
LUFTHANSA



Maciej Kacprzak,
WMI Base Captain,
RYANAIR



Erhan Ipek,
dyrektor generalny na Polskę,
TURKISH AIRLINES



Ewelina Kwiatkowska,
Marketing Executive Poland,
QATAR AIRWAYS



Frantisek Siling,
Country Sales Manager for Poland,
AIR FRANCE



Miło nam było gościć szefów linii lotniczych, hoteli, lotnisk – z Polski i ze świata, a także partnera głównego tego wydarzenia firmę Tacit Investment, twórcę apartamentowca Cosmopolitan Twarda 4 w Warszawie. Byli z nami również przedstawiciele firm samochodowych, wypożyczalni aut, reprezentanci sektora bankowego oraz marek sprzętów elektronicznych dla biznesu.



Ewelina Karpińska, Marketing & PR Manager SHERATON WARSAW
i Janusz Mitulski, dyrektor rozwoju sieci Marriott International



Maciej Pyrka, Manager Poland,
EMIRATES



Peter Tomasch, Regional Public
Relations Manager Europe &
Communications Manager
Germany, SINGAPORE AIRLINES



Magdalena Gniadek, kierownik
Działu Programów
Lojalnościowych, LOT



Grzegorz Michorek,
dyrektor Biura Handlowego,
WARSAW CHOPIN AIRPORT

Najlepsza strona internetowa linii lotniczej

Zwycięzca: Air France

Finałiści: Lufthansa, Emirates, LOT

LOTNISKA

Najlepsze lotnisko w Polsce

Zwycięzca: Fryderyk Chopin Warszawa

Finałiści: Wrocław-Strachowice, Lech Wałęsa Gdańsk, Kraków-Balice

Najlepsze regionalne lotnisko w Polsce

Zwycięzca: Wrocław-Strachowice

Finałiści: Katowice-Pyrzowice, Lech Wałęsa Gdańsk, Kraków-Balice

Najlepsze lotnisko w Europie

Zwycięzca: Frankfurt am Main

Finałiści: Monachium Josef Strauss, Amsterdam Schiphol, London Heathrow

Najlepsze lotnisko na świecie

Zwycięzca: Amsterdam Schiphol

Finałiści: Dubai International, Singapore Changi, London Heathrow

Najlepszy lotniskowy salonik biznesowy w Polsce

Zwycięzca: Lounge Polonez (Warszawa)

Finałiści: Elite Lounge (Warszawa), Executive Lounge (Gdańsk), Lounge Bolero (Warszawa)

Najlepszy lotniskowy salonik biznesowy na świecie

Zwycięzca: Dubai Emirates

Finałiści: Lufthansa Frankfurt, Qatar Airways Doha, Air France Paris CDG

HOTELE

Najlepsza marka hotelowa na świecie

Zwycięzca: Marriott International

Finałiści: Accorhotels, Hilton Hotels & Resorts, InterContinental Hotels & Resorts

Najlepsza sieć hotelowa w Europie Zachodniej

Zwycięzca: Accorhotels

Finałiści: Hilton Hotels & Resorts, InterContinental Hotels & Resorts, Marriott International

Najlepsza sieć hotelowa w Europie Środkowej

Zwycięzca: Rezidor Hotel Group

Finałiści: Accorhotels, Hilton Hotels & Resorts, InterContinental Hotels & Resorts

Najlepsza sieć hotelowa w Polsce

Zwycięzca: Accorhotels

Finałiści: Hilton Hotels & Resorts, Marriott International, Rezidor Hotel Group

Najlepszy hotel biznesowy w Polsce

Zwycięzca: Sheraton Warszawa

Finaliści: Andels Hotel Łódź, Hilton Warszawa, InterContinental Warszawa

Najlepsze hotelowe centrum konferencyjne

Zwycięzca: Hilton Warszawa

Finaliści: InterContinental Warszawa, Marriott Warszawa, Sheraton Sopot

Najlepszy hotel lotniskowy w Polsce

Zwycięzca: Courtyard by Marriott Warszawa

Finaliści: Hampton by Hilton Gdańsk, Hampton by Hilton Warszawa, Hilton Garden Inn Kraków

Najlepszy hotel lotniskowy w Europie

Zwycięzca: Hilton Frankfurt Airport

Finaliści: Hilton Monachium Airport, Hilton Zurych Airport, Sheraton Frankfurt Airport

Najlepszy hotelowy program lojalnościowy

Zwycięzca: Le Club Accorhotels

Finaliści: Hilton Honors, Marriott Rewards, Starwood Preferred Guest

Najlepszy hotel spa w Polsce

Zwycięzca: Głębocek Vine Resort & Spa

Finaliści: Dr Irena Eris Hotel Krynica-Zdrój, Dr Irena Eris Hotel Spa Wzgórza Dylewskie, Sheraton Sopot Spa

Najlepsza marka hoteli spa w Polsce

Zwycięzca: Dr Irena Eris Spa Hotels

Najlepszy hotel butikowy w Polsce

Zwycięzca: Mamaison Hotel Le Regina Warszawa

Finaliści: Hotel Copernicus, Hotel Rialto Warszawa, Hotel Stary Kraków

Najlepszy hotel historyczny w Polsce

Zwycięzca: Hotel Stary Kraków

Finaliści: Hotel Krasicki Lidzbark Warmiński, Hotel Zamek Ryn, Le Meridien Bristol

USŁUGI DLA BIZNESU, WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW, SAMOCHODY, ELEKTRONIKA UŻYTKOWA

Najlepsza karta w podróży biznesowej

Zwycięzca: Diners Club LOT

Finaliści: Citibank Premier Miles, mBank Miles & More, Pekao World Elite

Najlepszy operator GSM

Zwycięzca: T-Mobile

Finaliści: Orange, Plus, Play



Dariusz Kuś,
prezes Zarządu,
WROCLAW-STRACHOWICE



Winfried Hartmann, Senior Vice
President at Fraport AG Frankfurt
Airport Services Worldwide,
FRANKFURT AM MAIN



Lotte Harbers, Director Aviation
Marketing, Aviation Marketing,
LOTNISKO AMSTERDAM
SCHIPHOL



Joanna Świerkosz, VP Marketing,
Quality, Loyalty – Poland and
Eastern Europe, ACCORHOTELS



Eliza Marków,
Cluster Marketing Executive,
REZIDOR HOTEL GROUP



Ewelina Karpińska,
Marketing & PR Manager,
SHERATON WARSAW



Ewelina Przepiórka, koordynator ds. marketingu i PR,
Kancelaria Prawna „Skarbiec”



Agnieszka Najberek,
Director of Sales,
HILTON WARSAW



Paweł Paczek, Sales Manager,
COURTYARD BY MARRIOTT
WARSAW AIRPORT



Partnerem głównym gali „Business Travellera” była firma Tacit Investment, twórca apartamentowca Cosmopolitan Twarda 4 w Warszawie.
apartamentycosmopolitan.pl



Mateusz Płochocki,
członek Zarządu,
GŁĘBOCZEK VINE RESORT & SPA



Paweł Chmielnicki, dyrektor
generalny – członek Zarządu,
HOTELE SPA DR IRENA ERIS



Agnieszka Tucharz,
General Manager, MAMAISSON
HOTEL LE REGINA WARSAW



JJ Singh,
President & CEO Central Europe,
WECO TRAVEL



Monika Borowska,
specjalista ds. marketingu,
AVIS



Tomasz Klepacki,
Digital Sales & Marketing Specialist
HERTZ



Justyna Korniluk,
Account Manager Business Travel,
BOOKING.COM



Paweł Rek, Regional Manager
Central Europe Markets,
AMADEUS

Najlepsza firma organizująca podróże służbowe

Zwycięzca: Weco Travel

Finaliści: Airclub, American Express, Carlson Wagonlit, Hogg Robinson

Najlepszy globalny system rezerwacyjny

Zwycięzca: Amadeus

Finaliści: Galileo, Sabre, Worldspan

Najlepsza strona do rezerwacji hotelowych

Zwycięzca: Booking.com

Finaliści: Amadeus, Hotele.pl, HRS

Najlepsza wypożyczalnia samochodów w Polsce

Zwycięzca: Avis

Finaliści: Budget, Europcar, Hertz

Najlepsza wypożyczalnia samochodów w Europie

Zwycięzca: Hertz

Finaliści: Avis, Europcar, Sixt

Najlepsza wypożyczalnia samochodów na świecie

Zwycięzca: Avis

Finaliści: Europcar, Hertz, Sixt

Najlepszy samochód flotowy

Zwycięzca: Skoda Octavia

Finaliści: Ford Mondeo, Toyota Auris, Toyota Avensis

Najlepszy samochód dla kadry wysokiego szczebla

Zwycięzca: Audi A8

Finaliści: BMW 7 Series, Lexus LS600H, Volvo S80

Najlepszy smartfon dla biznesu

Zwycięzca: Samsung

Finaliści: Apple, Blackberry, Sony

Najlepszy laptop dla biznesu

Zwycięzca: Lenovo

Finaliści: Asus, Dell, Hewlett-Packard

Najlepsza marka toreb podróżnych

Zwycięzca: Wittchen

Finaliści: Samsonite, Travelite, Victorinox

Najlepsza marka odzieżowa dla biznesu

Zwycięzca: Vistula

Finaliści: Hugo Boss, Tommy Hilfiger, Wólcanka

Najlepszy wakacyjny tour operator dla biznesu

Zwycięzca: Neckermann

Finaliści: Luxury Travel, Rainbow Tours, TUI



W przestronnym ogrodzie zimowym gościnnej Villi Foksal w Warszawie zgromadziło się ponad 130 osób.



Marcin Bajor, Holding Liwa – Likus
Hotele & Restauracje,
HOTEL STARY KRAKÓW



Justyna Kościuk,
PR Manager Vistula,
VISTULA



Konrad Mróz, Expert Corporate
Communication Department,
T- MOBILE



Klaudyna Gorzan, Dział Marketingu
Škoda, kierownik ds. PR,
ŠKODA

FOT. D.KAWKA

Na uroczystej gali w pięknych wnętrzach Villi Foksal w Warszawie wręczyliśmy nagrody Business Traveller Awards Poland 2016 – prestiżowe statuetki.





Monika Grabowska, dyrektor
Działu Produktów i Rozwoju,
DINERS CLUB LOT



Tomasz Włastowski,
SMB & Channel Sales Manager,
LENOVO



Karol Grabowski,
p.o. Manager Sprzedaży B2B,
WITTCHEN



Sylwia Nabywaniec,
Marketing Samsung Polska,
SAMSUNG



Jadwiga Borowińska,
specjalista ds. PR Audi,
AUDI



Magdalena Plutecka,
PR Manager, rzecznik prasowy,
NECKERMANN



INDIGO HONG KONG ISLAND



Znajdujący się w Hongkongu hotel butikowej marki Indigo, która należy do InterContinental Hotels Group, cieszy się popularnością zwłaszcza wśród młodych biznesmenów, którzy chcą zatrzymać się w hotelu pięciogwiazdkowym, jednak zbytnio za niego nie przepłacając. Niecodzienną bryłę Indigo Hong Kong, którą zaprojektowało lokalne studio architektoniczne Aedas, oplata majestatyczny złoty smok, wykonany z polerowanego brązu. Oprócz walorów estetycznych posiada on także funkcję użytkową, chroniąc budynek przed nadmiernym działaniem promieni słonecznych.

POŁOŻENIE

Indigo Hong Kong mieści się w dzielnicy biznesowej Wan Chai, pięć minut drogi pieszo od stacji szybkiej kolei miejskiej MTR, niecałe dwa kilometry od Hongkońskiego Centrum Kongresowo-Wystawienniczego i 45 minut drogi samochodem od lotniska Hong Kong International. Blisko jest stąd także do innych atrakcji miasta, takich jak stadion Queen Elizabeth Stadium, tor wyścigowy Happy Valley Race Course oraz centrum handlowe Times Square Shopping Mall.

POKOJE

Hotel posiada w swojej ofercie 138 pokoi typu Superior i Deluxe oraz apartamenty Indigo Premier Suite, w których wystroju w bezpretensjonalny sposób udało się połączyć tradycję Dalekiego Wschodu z nowoczesnością. Każdy pokój posiada wiele ciekawych, a wręcz oryginalnych elementów, od sprzętu wysokiej klasy (np. głośniki Bang&Olufsen, ekspresy do kawy marki Nespresso) po

Bardzo dobry hotel dla podróżujących biznesmenów. Dogodna lokalizacja, świetny serwis i udogodnienia niezbędne podczas służbowej podróży.

zabawne bibeloty, zdjęcia i obrazy, a także indywidualnie dobrane meble i dodatki. We wszystkich pokojach znajdziemy również m.in. okna od sufitu do podłogi, telewizory oferujące wiele międzynarodowych programów z odtwarzaczem płyt Blu-ray, minibar, zestaw do parzenia kawy i herbaty oraz przestronną szafę. Na wyposażeniu każdego pokoju jest żelazko, sejf, szlafroki i pantofle łazienkowe. Na terenie całego hotelu można nieodpłatnie korzystać z szybkiego Internetu.

GASTRONOMIA

Głównym lokalem gastronomicznym w Indigo Hong Kong jest restauracja Indicolite, która oferuje gościom przysmaki kuchni europejskiej i azjatyckiej, a także słynie z najlepszej kawy w całej dzielnicy. Restauracja posiada również obszerny taras, mieszczący się naprzeciwko starego urzędu pocztowego w Wan Chai, pamiętającego początki XX wieku. Z kameralnego baru o nazwie Sky Bar, który mieści się na 29. piętrze budynku, roztacza się malowniczy widok na całą dzielnicę. Warto przyjść tu zwłaszcza wieczorem, aby napić się dobrego wina lub oryginalnego drinka, a także przegryźć coś lekkiego.

HOTELOWE UDOGODNIENIA

Hotel oddaje do dyspozycji gości wiele udogodnień, takich jak centrum biznesowe, świetnie wyposażoną siłownię, odkryty basen na dachu, usługę konsjerża, całodobowy room service, a także usługi pralnicze. Recepcja czynna jest przez całą dobę.

SERWIS

Podczas mojego pobytu w hotelu wyjątkowo sympatycznym akcentem były karteczki z miłymi wiadomościami od personelu, jakie codziennie znajdowałem w moim pokoju, wraz z dołączonym do nich słodkim poczęstunkiem: makaronikiem lub czekoladką.



WERDYKT

Bardzo dobry hotel dla podróżujących biznesmenów. Dogodna lokalizacja, świetny serwis i udogodnienia niezbędne podczas służbowej podróży. Na

szczególną uwagę estetów zasługują windy – szybkie i zmieniające kolor, a także perłowe ściany iluminowane ledowym światłem.

Rafał Sobiech

KONTAKT

Hotel Indigo Hong Kong Island
246 Queen's Road East
Wan Chai, Hongkong
www.ihg.com

MELIÁ ZANZIBAR



KONTAKT

Meliá Zanzibar
Kiwengwa
Zanzibar, 00200 Tanzania
www.melia.com

Luksusowy hotel typu all-inclusive, położony na północno-wschodnim wybrzeżu Zanzibaru. Integralną częścią kurortu jest leżąca na jego krańcu malownicza 300-metrowa plaża. Dzięki sąsiedztwu rafy koralowej kąpiel w tutejszych wodach to relaksujące i niezwykle odprężające doświadczenie. Hotel znajduje się zaledwie 45 minut jazdy samochodem od międzynarodowego lotniska.

POKOJE I APARTAMENTY

Pokoje Standard, z których okien rozciąga się widok na ogród lub ocean, posiadają przestronne łazienki i tropikalne prysznice na świeżym powietrzu. Romantyczne domki (Romance Pavilions) z olśniewającymi widokami na Ocean Indyjski to idealna oferta dla par. Bardziej wymagający wybiorą prywatną willę z ogrodem i basenem. Dla rodzin z dziećmi przygotowano pokoje

Family Rooms, natomiast dla większych grup idealne będą łączone pokoje lub wille.

RESTAURACJE I BARY

Bar Gabi Beach Club, z którego przechodzi się wprost do Gabi Beach Restaurant, mieści się pośród palm. Jetty Lounge kusi przepięknymi widokami na Ocean Indyjski. Warto tu przyjść zarówno na wystawną kolację, jak i szybką, ale pyszną przekąskę: tapas lub sushi. W Pool Bar & Restaurant serwowane są lekkie posiłki, kanapki i przekąski. Restauracja Spices Market przyciąga gości trzema otwartymi wyspami kuchennymi, przy których można podejrzeć kucharzy przy pracy. Ekskluzywna restauracja Aqua, położona na wysokim klifie z widokiem na ocean, serwuje dania à la carte. The Library Bar to doskonałe miejsce na drinka albo filiżankę herbaty i spokojną lekturę prasy.

SPA, SPORT I KONFERENCJE

Amfiteatr z widokiem na ocean i dostępem do najnowszej technologii to idealne miejsce na spotkanie lub konferencję. Tutejsze spa to sześć nastrojowo urządzonych gabinetów zabiegowych oraz duży odkryty basen z tarasem słonecznym. Do dyspozycji gości jest także kort tenisowy, stół do ping-ponga, boiska do gry w bule i siatkówkę plażową, kajaki, siłownia oraz sauna.

OCENA

Świetny hotel, zdecydowanie godny polecenia! Miłośników sportów wodnych z pewnością zainteresują pakiety nurkowe oferowane przez ośrodek PADI Diving Center na wodach atolu Mneba lub przy pobliskiej rafie koralowej. Dreszczyku emocji dostarczą również lekcje kitesurfingu.

Rafał Sobiech



WE CARE ABOUT AIR



klimatyzacja / wentylacja / ogrzewanie

Grupa KLIMA-THERM jest wiodącym dostawcą najwyższej klasy systemów klimatyzacyjnych i wentylacyjnych. W swojej ofercie posiada bogate portfolio rozwiązań dedykowanych do użytku profesjonalnego, jak również przeznaczonych na potrzeby odbiorców indywidualnych. Profesjonalizm oraz doświadczenie zdobyte na przestrzeni ponad 20 lat aktywnej działalności w branży HVACR, dziś plasują firmę na pozycji lidera rynku urządzeń klimatyzacyjnych i wentylacyjnych w Polsce.

DBAMY O KOMFORT POWIETRZA.

DBAMY O TWÓJ KOMFORT I TWÓJ SUKCES W BIZNESIE!

HOTELE HIGH-TECH

Od zrobotyzowanych konsjerżów po room service
wzywany za pomocą emotikonów.

Nasza brytyjska korespondentka **Jenny Southan**
postanowiła się dowiedzieć, jak nowoczesna technologia
sprawdza się w branży hotelarskiej.





Kilka miesięcy temu zatrzymałam się w hotelu, w którym zainstalowano automatyczne rozpylacze zapachu. Po wejściu do pokoju do moich nozdrzy dotarł intensywny zapach perfum, który nieomal zwałił mnie z nóg. Aby się nie udusić, uruchomiłam klimatyzację, czym prędzej wyłączyłam rozpylacz i wyniosłam go na korytarz. W nocy natomiast sen z powiek skutecznie spędzał mi jarzący się ekran hotelowego tabletu, który stał w stacji dokującej na stoliku nocnym.

Nowoczesna technologia w niektórych hotelach może zamienić nasz pobyt w prawdziwy koszmar. Co prawda potrafię włączyć telewizor, ale podłączenie go do laptopa lub uruchomienie na nim filmu DVD przerasta już moje możliwości i muszę prosić o pomoc personel. Zdarza się także, że nie jestem w stanie dodzwonić się na recepcję, załogować do sieci Wi-Fi albo zgasić światło w pokoju. Te pozornie proste czynności mogą być niezwykle frustrujące i zdarza się, że czynią z nas zażartych wrogów wszelkich nowinek technologicznych.

W połowie roku wszystkie pokoje hotelu Wynn Las Vegas zostaną wyposażone w inteligentne głośniki Amazon Echo z wbudowaną wirtualną asystentką Alexa. Wydając jej komendy głosowe, możemy m.in. odtwarzać muzykę, sterować pokojową klimatyzacją i zmieniać kanały w telewizorze.

Sieć Hilton opracowała aplikację, za której pomocą możemy zameldować się w hotelu i otworzyć drzwi do naszego hotelowego pokoju. Hotel Virgin Chicago posiada aplikację o wdzięcznej nazwie Lucy, przez którą możemy poprosić personel o dodatkowe poduszki do pokoju, zlecić usługę prania, a także zamówić posiłki i wieczorne ścielenie

łóżka. W hotelu Zetta w San Francisco goście mogą skorzystać z nowego programu wellness, w którym wykorzystuje się opaski Muse z czujnikami aktywności mózgu.

Poniżej prezentujemy 10 hoteli i marek, które wiodą prym we wprowadzaniu rozwiązań technologicznych. Nie wszystkie z nich mają swoje poparcie w nauce, a niektóre jedynie pozornie ułatwiają nam życie, ale lepiej się do nich przyzwyczaić, ponieważ postępująca cyfryzacja wielu dziedzin naszego życia powoli staje się faktem.

1. HILTON MCLEAN TYSONS CORNER, VIRGINIA

Grupa Hilton dała się poznać dzięki innowacyjności, głównie za sprawą uroczego robota konsjerża o imieniu Connie. Obdarzona sztuczną inteligencją autorstwa firmy IBM Watson Connie zna kilkanaście języków i udziela gościom wyczerpujących odpowiedzi dotyczących udogodnień dostępnych w obiekcie.

McLean posiada także wiele innych innowacyjnych rozwiązań. Pokoje na 8. i 9. piętrze wyposażono w telewizory z dostępem do serwisów Netflix, Youtube i HuluPlus. Jeśli zabraknie nam pasty do zębów, wystarczy powiadomić o tym personel za pomocą aplikacji Kipsu. Przed hotelowym sklepikiem Pantry znajduje się ogromny ekran RealSense by Intel, który reaguje na gesty, natomiast przy saloniku Tech Lounge ustawiono paczkomaty Amazon Lockers.

Kolejną ciekawostką jest droid telekonferencyjny Ava by Irobot, dzięki któremu możemy uczestniczyć zdalnie w spotkaniach na terenie hotelu. Na ekranie Avey pojawia się twarz użytkownika i może on sterować niektórymi ruchami robota. Co ciekawe,

Ava z powodzeniem sprawdza się także podczas mniej formalnych wydarzeń, takich jak bankiety lub koktajle.

Przed hotelem znajduje się pięć stacji ładowania samochodów elektrycznych, z których goście mogą korzystać nieodpłatnie. W wybranych obiektach Grupy działa aplikacja mobilna HHonors, umożliwiająca wybór pokoju oraz meldowanie bez potrzeby wizyty na recepcji. HHonors odgrywa również rolę cyfrowego klucza do pokoju. hilton.com

2. ALOFT

Sieć Aloft znana jest z ciekawych rozwiązań technologicznych. Jednym z nich są roboty lokaje o nazwie Botlr, które pracują w kilku obiektach w Dolinie Krzemowej i Cupertino, dostarczając gościom ręczniki, gazety, przybory toaletowe i wodę. Botlry potrafią korzystać z windy, o swoim przybyciu powiadamiają, dzwoniąc na telefon w naszym pokoju. Mogą również pozować do selfies, a napitki przyjmują jedynie w formie tweetów.

W ubiegłym roku sieć Aloft zaprezentowała pierwsze pokoje aktywowane głosem w hotelach w Bostonie i Santa Clarze. Wydając komendy wirtualnej asystentce Siri, która mieści się w pokojowym iPadzie, możemy włączyć lub wyłączyć światło czy muzykę oraz sterować klimatyzacją. W większości hoteli sieci (także w obiektach marek W oraz Element) członkowie programu lojalnościowego Starwood Preferred Guest mogą korzystać z aplikacji SPG Keyless, która odgrywa rolę wirtualnego klucza do pokoju.

Do niektórych obiektów zagościła także usługa Emoji Room Service. Po wysłaniu esemesem na adres hotelu emotikonu oznaczającego pożądaną produkt zostanie nam on dostarczony pod drzwi pokoju. aloft.com



1.



2.

TWÓJ ASYSTENT PODRÓŻY TWÓJ DORADCA MICE*



NUMER JEDEN W POLSCE



www.etravel.pl

*Meetings, Incentives, Conferences, Events



3.

3. M BETA CHARLOTTE CITY CENTRE

Ten 30-letni obiekt, należący do Grupy Marriott, przeszedł w ubiegłym roku gruntowną modernizację i obecnie pełni funkcję laboratorium do testowania innowacyjnych rozwiązań, zanim zostaną one wdrożone w innych hotelach sieci.

Tutejsza siłownia oferuje gościom setki wirtualnych zajęć fitness, które prezentowane są na ogromnych ekranach, a w lobby znajduje się specjalna kabina, która ocenia nasz aktualny nastrój. W pokojach o nazwie Stay Well zainstalowano system oczyszczania powietrza oraz inteligentne oświetlenie, które ma pomóc gościom przezwyciężyć jet lag. Goście mogą oceniać wszystkie rozwiązania za pomocą przycisków Beta Buttons, a na hotelowych tablicach świetlnych prezentowane są aktualne rankingi.

W niektórych obiektach należących do Grupy Marriott goście mają dostęp do mobilnej aplikacji, dzięki której mogą otwierać drzwi do swojego pokoju i zamawiać niezbędne artykuły. marriott.com

4. 1 HOTELS

1 Hotels to nowa marka, która łączy w sobie najnowocześniejsze rozwiązania technologiczne z dbałością o środowisko. Obiekty 1 Hotels wyróżnia biofilny wystrój wnętrz, ekspresy do kawy wykorzystują saszetki wykonane z materiałów przetwarzalnych, a goście zamiast gazet otrzymują tablety marki Nexus z zainstalowanym serwisem Press Reader. Odtwarzacze stereo Vers 2Q Bluetooth wyprodukowano z drewna pozyskanego z lasów, którymi gospodaruje się zgodnie ze strategią zrównoważonego rozwoju.

Oznacza to, że za każde ścięte drzewo sadzi się sto nowych roślin. Również breloczki do elektronicznych kluczy do pokoi zostały wykonane z przetworzonego drewna.

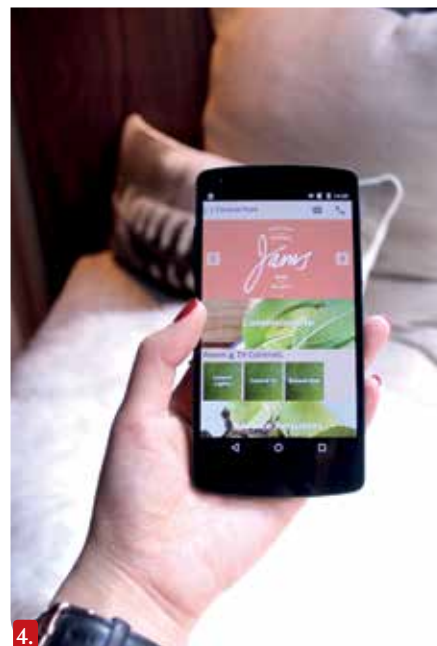
– Zaawansowana technologia sprzyja zrównoważonemu rozwojowi – mówi Barry Sternlicht, założyciel marki 1 Hotels i prezes Starwood Capital Group.

– Jesteśmy częścią większej platformy, której celem jest wprowadzanie innowacji w branży hotelarskiej, ale także czynienie świata lepszym. Dzięki najnowszej technologii nasze hotele posiadają np. trzystopniowy system oczyszczania wody, a w pokojach gościennych znajduje się oświetlenie aktywowane ruchem i prysznice z pięciominutowym cyklem natryskowym – dodaje.

Oprócz darmowego ładowania samochodów goście 1 Hotels mogą także bezpłatnie korzystać z aut marki Tesla (w promieniu 15 przecznicy od hotelu). W siłowniach znajdują się ultranowoczesne rowery stacjonarne Peloton Cycles z niezależnym zasilaniem, a przy każdym hotelu działa wypożyczalnia rowerów miejskich. W 2018 sieć uruchomił nowy obiekt w chińskim mieście Sanya, a rok później w Cabo i Sunnyvale w Kalifornii. 1hotels.com

5. YOTEL

Kapsułowe hotele sieci Yotel mają iście kosmiczny wygląd, a to za sprawą fioletowego podświetlenia pomieszczeń sypialnych i konstrukcji nawiązującej kształtem do modułu księżycowego. Wprowadzono w nich również wiele ciekawych rozwiązań technologicznych. We flagowym obiekcie marki, który mieści się w Nowym Jorku, wielkie ramię robota przenosi walizki do skrytek



4.

bagażowych, a goście dokonują niezbędnych formalności w specjalnych kabinach.

W kapsułach znajdziemy m.in. wygodne łóżka SmartBeds, które mogą pełnić także funkcję kanapy, telewizory Smart TV i uniwersalne gniazda elektryczne oraz USB. W 80-pokojowym hotelu YotelAir, który mieści się na paryskim lotnisku Charles'a de Gaulle'a, urządzono wspólną przestrzeń roboczą z wygodnymi biurkami i opcją bezprzewodowego druku dokumentów.

W 2018 w londyńskiej dzielnicy Clerkenwell sieć otworzy swój pierwszy europejski hotel usytuowany w centrum miasta. Jeszcze w tym roku marka zawita do Singapuru, San Francisco i Bostonu, a w 2018 do Miami, nowojorskiego Brooklynu i Dubaju. yotel.com

6. ECCLESTON SQUARE, LONDYN

Ten hotel butikowy jest jednym z najbardziej zaawansowanych technologicznie obiektów w stolicy Anglii. W każdym pokoju znajduje się 46-calowy telewizor 3D Neo Plasma Panasonic wraz z darmową biblioteką trójwymiarowych filmów DVD. Rolę wirtualnego konsjerża odgrywa tablet iPad 2. Łóżka zaprojektowane przez szwedzką firmę Hastens posiadają elektroniczną regulację i funkcję masażu, a ścianka dzieląca łazienkę i sypialnię wykonana jest z inteligentnego szkła, które po naciśnięciu jednego przycisku staje się nieprzeźroczyste. W nieparującym łustrze w łazience znajduje się telewizor LED, przydatny podczas wieczornej toalety.

– Nasi goście chcą cieszyć się w podróży tymi samymi wygodami, jakie mają w domu. Dlatego, choć oferujemy im wiele ciekawych rozwiązań, to najbardziej cieszy ich możliwość skorzystania z technologii takich jak



5.



6.



7.



8.



10.



9.

AirPlay, które umożliwiają synchronizację mediów między urządzeniami mobilnymi i sprzętem w pokoju – mówi Olivia Byrne, jedna z właścielek hotelu.

Szczególnie przydatne dla zagranicznych gości są smartfony Handy, z których można wykonywać darmowe połączenia lokalne i międzynarodowe. ecclestonequarehotel.com

7. PENINSULA CHICAGO

W tym luksusowym obiekcie wdrożono wiele ciekawych innowacji. Peninsula Chicago i jego pekiński odpowiednik wyposażono w najnowocześniejsze rozwiązania i gadżety, takie jak wykonane na specjalne zamówienie tablety cyfrowe, dzięki którym można sterować wieloma funkcjami pokoju (oświetleniem, zasłonami, sprzętem). Znajduje się w nich również przewodnik po mieście wraz z menu polecanych restauracji.

Biurka posiadają wbudowane radio internetowe, stację pogodową oraz dok na iPoda, natomiast w łazience znajdziemy dotykowy ekran pełniący funkcję telewizora. Ciekawą funkcją jest Ambient Spa, czyli dopasowanie oświetlenia i muzyki do atmosfery, jaką pragniemy uzyskać. Pokojowe telewizory LED z funkcją odtwarzania filmów Blue-ray wyposażone są także w czytniki kart pamięci i głośniki generujące dźwięk przestrzenny. chicago.peninsula.com

8. THE MIRA HONGKONG

O hotelu tym zrobiło się bardzo głośno w 2013 roku, ponieważ przez jakiś czas ukrywał się tu przed amerykańskimi służbami były współpracownik CIA Edward Snowden. Trzeba przyznać, że doskonale wiedział, co robi, ponieważ hotel Mira Hongkong jest świątynią wysmakowanego i wyrafinowanego luksusu, a zarazem jednym z najbardziej technologicznie zaawansowanych hoteli w całej Azji. Na czas pobytu wszyscy goście otrzymują tam kieszonkowe hotspoty Wi-Fi, z których mogą dowolnie korzystać bez obawy o ogromne koszty transmisji danych w roamingu.

– Praktycznie każdy podróżny posiada urządzenie, na którym znajdują się jego kontakty i ulubione aplikacje. Dlatego doszliśmy do wniosku, że zamiast wypożyczać im tablety umożliwimy im swobodne korzystanie z ich własnego sprzętu, z którym czują się komfortowo – mówi Kenneth Sorensen, dyrektor ds. hoteli i apartamentów serwisowanych w Mira Group.

Oprócz tych wszystkich udogodnień w każdym z 492 pokoi hotelu znajduje się stacja dokująca firmy Bose, 40-calowy telewizor LCD, sejf na laptopa z wbudowaną ładowarką, a także tablet z serwisem Press Reader i funkcją przywołania konsjerża. themirahotel.com

9. NH COLLECTION EUROBUILDING, MADRYT

Po gruntownej renowacji, jaką w 2014 przeszedł ten obiekt, stał się on kolejnym laboratorium doświadczalnym branży hotelowej. Przy wejściu gości wita największy w Europie ekran multimedialny o powierzchni 300 mkw. Cztery pokoje Living Lab wyposażono w bezprzewodowe ładowarki sprzętu oraz tablety, dzięki którym możemy prowadzić rozmowy wideo z personelem. Hotel dysponuje także ultranowoczesnym systemem teleobecności holograficznej Microsoft Lync Online 3D, który wykorzystuje się podczas biznesowych telekonferencji. nh-hotels.com

10. MAMA SHELTER LOS ANGELES

We wszystkich pokojach marki Mama Shelter znajdują się komputery Apple iMac. Sieć posiada sześć obiektów, w tym jeden w Los Angeles, który jest wzorcowym przykładem technologicznego zaawansowania marki. Na każdym iMacu znajdziemy obszerne informacje o hotelowych udogodnieniach, a także bezpłatne filmy, w tym pornograficzne. Możemy także słuchać na nich radia i oglądać telewizję, a także korzystać z funkcji AirPlay (streaming mediów z urządzeń mobilnych na ekran komputera). Klawiatury dostępne są w recepcji. mamashelter.com

JUŻ NIE MUSISZ WYBIERAĆ POMIĘDZY SUV A MASERATI



Levante. SUV Maserati. Cena od 375 000 PLN brutto.*

Praktyczność i przestronność SUVa lub moc i dynamika Maserati? Teraz możesz mieć to wszystko w nowym Levante. Wyposażony w silnik 3.0 V6 benzynowy lub dieslowski, inteligentny napęd na cztery koła Q4, 8-mio biegowy automat ZF i najnowszy system zawieszenia pneumatycznego, Levante jest w każdym calu wyrafinowanym SUVem. Dodatkowo wyjątkowa, włoska stylizacja, luksusowe wnętrze i unikalny dźwięk silnika stanowiący DNA Maserati. Decyzja nie powinna być trudna.

Silnik: V6 60st 2979 cm³ – moc maks. 430 KM przy 5750 obr/min, maks. mom. obr. 580 Nm przy 4500-5000 obr/min, prędkość maks. 264 km/h, przyspieszenie 0-100 km/h - 5,2 sek, średnie zużycie paliwa - 10.9 l/100 km, emisja CO₂ (cykl mieszany) - 253 g/km.

* Przy kursie Eur 4.30 PLN. Dane mogą nie odpowiadać prezentowanemu modelowi.

www.maserati.com

MASERATI CHODZEŃ

Puławska 52, 05-500 Piaseczno | Tel: +48 22 716 92 92 | E-mail: info@maserati.pl

Zapraszamy do naszego salonu i serwisu



www.facebook.com/MaseratiPolska



MASERATI

Levante

LUFTHANSA NA LATO



Lufthansa dodaje nowe atrakcyjne kierunki do swojej europejskiej siatki połączeń na sezon letni 2017. Dzięki regularnym nowym rejsom linia gwarantuje pasażerom udany wakacyjny urlop czy też krótszy „city break” np. przy okazji przedłużonych weekendów.

PODRÓŻ PO SŁOŃCE

Pod koniec marca zostały uruchomione trzy połączenia tygodniowo z Frankfurtu do Santiago de Compostela w Hiszpanii. Dla fanów wina oraz poszukujących słońca w nowym rozkładzie pojawiło się również Bordeaux we Francji. Rejsy będą się odbywały dwa razy w tygodniu (w czwartki oraz niedziele) do metropolii w regionie Żyrondy – ekonomicznej, politycznej oraz kulturowej stolicy południowo-zachodniej Francji.

Lufthansa oferuje również rejsy z Frankfurtu do Shannon w Irlandii raz w tygodniu. Shannon leży w hrabstwie Clare, jednym z najpopularniejszych wakacyjnych regionów Irlandii. Letni rozkład połączeń z Frankfurtu obejmuje także chorwacką Pulę oraz

Heringsdorf w regionie bałtyckim. Fani Madery będą zadowoleni, ponieważ Lufthansa umożliwi rejsy do Funchal z Frankfurtu przez cały rok. Do rozkładu wraca również trasa Frankfurt – Paderborn.

WIĘCEJ LOTÓW Z MONACHIUM I FRANKFURTU

Od tego lata zostanie również rozszerzona siatka połączeń z Monachium do dwóch nowych destynacji. Począwszy od 28 marca, sześć razy w tygodniu będą realizowane rejsy z Monachium do Nantes położonego w Kraju Loary. Dodatkowo na początku przerwy wielkanocnej, czyli od 9 kwietnia, Lufthansa po raz pierwszy zaoferuje rejsy ze stolicy Bawarii do Santiago de Compostela na północy Hiszpanii. Od 27 marca w każdy poniedziałek, czwartek oraz piątek do stolicy pielgrzymów w Hiszpanii odbywają się również rejsy z Frankfurtu. Tego lata pasażerowie będą mieli okazję po raz pierwszy skorzystać z bezpośrednich rejsów do Marrakeżu. Będą one realizowane dwa razy w tygodniu – w każdy piątek oraz każdą niedzielę.

Oprócz nowych destynacji Lufthansa planuje dalszy rozwój siatki popularnych połączeń. Będzie więcej tygodniowych rejsów na Maltę, do Kolonii, Dublinu, rumuńskiego miasteczka Siubiu, Genewy, Grazu oraz Petersburga.

NOWYM AIRBUSEM DO AMERYKI I INDII

Zainteresowani rejsami z Monachium do Ameryki Północnej będą również usatysfakcjonowani – zarówno Montreal, jak i Denver zostaną uwzględnione w nowym rozkładzie połączeń. Coś specjalnego czeka też na pasażerów podróżujących do Bostonu – od 14 marca trasę do stolicy Massachusetts obsługuje nowy samolot Airbus 350-900.

Od drugiej połowy kwietnia A350-900 będzie również obsługiwał rejsy do Bombaju. Jest on obecnie najbardziej zaawansowaną oraz przyjazną środowisku długodystansową maszyną na świecie. Już od 10 lutego 2017 roku można nim polecieć do New Delhi. Lufthansa będzie obsługiwała trasę do stolicy Indii codziennie przez całe lato.

Oprócz nowych destynacji Lufthansa planuje dalszy rozwój siatki popularnych połączeń.

Będzie więcej tygodniowych rejsów na Maltę, do Kolonii, Dublinu, rumuńskiego miasteczka Siubiu, Genewy, Grazu oraz Petersburga.

Poczuj wiosnę na Ptasiej Wyspie



Hotel Mikołajki*****Conference &Spa
Aleja Spacerowa 11
11-730 Mikołajki
tel. +48 87 420 60 00
e-mail: recepcja@hotelmikolajki.pl
www.hotelmikolajki.pl

ERA SAMOLOTÓW WĄSKOKADŁUBOWYCH

Nasz brytyjski korespondent **Alex McWhirter** zastanawia się, jak wprowadzenie na długie trasy samolotów wąskokadłubowych nowej generacji wpłynie na wygodę pasażerów.



Blisko 35 lat temu samoloty szerokokadłubowe zapoczątkowały nową erę wygodnych podróży długodystansowych. Modele, takie jak Boeing 747, McDonnell Douglas DC-10 i Lockheed Tri-Star, gwarantowały pasażerom przestrzeń i komfort, o jakich wcześniej im się nie śniło. W tamtych

czasach uważano, że podróżni już nigdy więcej nie będą skazani na wielogodzinne loty w ciasnych, klaustrofobicznych maszynach. Jednak najnowsze wieści napływające z branży lotniczej mogą sygnalizować rychły powrót do poprzedniego trendu. Nowoczesne wąskokadłubowce, takie jak B737 Max i A321LR,

których starsze wersje obsługują jedynie połączenia krótko- lub średniodystansowe, już wkrótce zaczną przemierzać Atlantyki. Początkowo będą one kursowały między Europą i wschodnim wybrzeżem USA, ale niewykluczone, że po pewnym czasie linie lotnicze wykorzystają je także do obsługi dłuższych tras.

Z EUROPY DO AMERYKI ZA MNIEJ

Co prawda na trasach transatlantyckich lata już sporo maszyn wąskokadłubowych, ale wyżej wspomniane modele są dużo bardziej zaawansowane pod względem technologicznym. Przy pełnym obciążeniu, wynoszącym 180-200 pasażerów, samoloty te są w stanie pokonać dystans łączący Europę i wschodnie porty USA bez międzylądowania. Jak widać, pasażer Klasy Ekonomicznej, który w latach 70. mógł liczyć na względnie wygodny fotel na pokładzie szerokokadłubowego B747 z dwoma alejkami, teraz będzie musiał zadowolić się lotem w maszynie o ciaśniejszej konfiguracji foteli i jednej alejce pomiędzy rzędami siedzeń.

Nie ulega wątpliwości, że ten trend ma na celu przede wszystkim obniżenie ceny biletów. Wąskokadłubowe modele B737 Max i A321LR zasilą głównie floty tanich linii lotniczych, ponieważ w przeciwieństwie do tak wyrafinowanych maszyn, jak B787 Dreamliner i Airbus 350, są one znacznie tańsze w zakupie i eksploatacji. Wygoda podróży i jakość obsługi są w tym przypadku drugorzędne. Być może samoloty te będą także bardziej niezawodne, zważając na to, jak wiele problemów przysporzyły przewoźnikom w pierwszych miesiącach użytkowania luksusowe, acz awaryjne dreamlinery.

MNIEJSZE, ALE SKUTECZNIEJSZE

B727 Max posiada zasięg 5500 kilometrów, natomiast A321LR jest w stanie pokonać bez międzylądowania aż do 7500 kilometrów. Dzięki swoim mniejszym rozmiarom maszyny zapewnią tanim przewoźnikom także nieco więcej elastyczności i będą mogły obsługiwać mniejsze lotniska, na które nie opłaca się latać większymi samolotami. Porty te kuszą tanie linie niższymi opłatami i brakiem konkurencji ze strony wielkich przewoźników,



Nowoczesne wąskokadłubowce, takie jak B737 Max i A321LR, już wkrótce zaczną przemierzać Atlantyck.



którzy ze swoimi ogromnymi maszynami nie mają tam czego szukać.

Linie Norwegian zamówiły kilkadziesiąt Boeingów 737 Max i Airbusów 321LR. Jedną z nowych tras, obsługiwaną przez te maszyny, będzie połączenie Edynburg – Nowy Jork, które zostanie uruchomione późną wiosną tego roku. Samoloty będą lądować w porcie Newburgh 100 kilometrów od Manhattanu oraz w odległym o 90 kilometrów od Bostonu miasteczku Providence w stanie Rhode Island. Norweski przewoźnik przymierza się również do uruchomienia połączeń do

Cork w Irlandii, a także wielu innych miast w całej Europie. Za dwa lata flotę Norwegian zasilą 30 maszyn A321LR, dzięki którym przewoźnik będzie chciał znacznie poszerzyć swoją siatkę połączeń.

FLOTA NOWEJ GENERACJI

Irlandzki przewoźnik Aer Lingus, który ma w planach uruchomienie swojej własnej taniej linii, w najbliższym czasie sfinalizuje z Airbusem transakcję dzierżawy kilkunastu egzemplarzy A321LR Neo. Willie Walsh, szef grupy IAG, której członkiem jest Aer Lingus, wyjaśnił w wywiadzie dla gazety

Wąskokadłubowce zapewnią tanim przewoźnikom więcej elastyczności. Będą one mogły obsługiwać mniejsze lotniska, na które nie opłaca się latać większymi samolotami.

„Irish Independent”, że nowe maszyny pozwolą zwiększyć częstotliwość połączeń na popularnych trasach, jak również obsłużyć połączenia do USA. Niewykluczone, że IAG będzie także wysyłać A321LR do innych irlandzkich portów, takich jak Cork lub Shannon.

Mniejsze samoloty umożliwią również niszowym przewoźnikom zaistnienie na rynku połączeń transatlantycznych. Dobrym przykładem mogą być tu linie Azores Airlines, które należą do portugalskiej grupy SATA i których baza znajduje się w dogodnej lokalizacji między Europą Południową i Ameryką Północną. W 2019 roku Portugalczycy zmodernizują swoją flotę transatlantycką, wydzierżawiając cztery samoloty typu A321LR. Azory leżą 1700 kilometrów na zachód od Portugalii, więc nowa maszyna idealnie wpasuje się w transatlantyczne ambicje przewoźnika.

Czy wąskokadłubowce mogą także pojawić się na trasach między Zatoką Perską i Europą? Starsze modele, takie jak B737 i A320, obsługują niektóre połączenia z Bałkanami oraz

Europą Środkową, ale ze względu na ograniczony zasięg rzadko kiedy lądują w Amsterdamie, we Frankfurcie, w Paryżu czy Londynie. Jednak wydaje się kwestią czasu, kiedy bliskowschodnie wąskokadłubowce zaczną obsługiwać Europę Północną. Jednym z powodów, dla których jeszcze tak się nie stało, jest to, że w Europie bezpośrednie loty do Zatoki Perskiej nie cieszą się tak dużą popularnością jak w Ameryce Północnej. Dla większości pasażerów, wylatujących z Europy na pokładach bliskowschodnich przewoźników, Zatoką nie jest kierunkiem docelowym, a jedynie przystankiem w dalszej podróży. Dlatego wybierając się w daleki lot, wolą oni wybrać samoloty dysponujące wygodnymi fotelami i obszernymi kabinami.

JUŻ LATAJĄ PRZEZ ATLANTYK

Rejsy przez Atlantyk na pokładach samolotów wąskokadłubowych nie należą wcale do rzadkości. Na przykład American Airlines i United oferują rejsy samolotami B757 ze swoich europejskich przyczółków do portów na wschodnim wybrzeżu

USA. Podobnie ma się rzecz z liniami Icelandair i Wow Air, których wąskokadłubowce (różne modele) obsługują trasy między Europą i Stanami.

Problem w tym, że wszystkie te maszyny są już dość wiekowe, a B757 to z założenia samoloty krótkodystansowe, które jedynie zaadaptowano do obsługi połączeń transatlantycznych, a ich zasięg ledwo wystarcza na bezpieczne pokonanie Atlantyku. W przypadku występowania silnych wiatrów przeciwnych, wiejących w kierunku zachodnim, maszyny Boeing 757 są zmuszone do międzylądowania w kanadyjskim Gander na dotankowanie. Co ciekawe, w niektórych (choć rzadkich) przypadkach Atlantyk nie jest barierą nie do pokonania nawet dla typowo średnodystansowych maszyn. Przykładem mogą być Boeingi 737 należące do kanadyjskiego przewoźnika Westjet, które obsługują połączenia z Halifaxu do Nowej Szkocji i Glasgow. Jest to jednak znacznie krótszy dystans niż w przypadku typowych tras między Europą a Ameryką Północną.



FOT. MATERIAŁY PRASOWE



123456789

kontakt@ecocar.pl www.ecocar.pl

Zbieraj EcoKilometry
i dbaj o środowisko



TAXI?
NATURALNIE!



Płatność kartą i aplikacją w każdej taksówce

WARSZAWA • WROCŁAW • GDAŃSK • GDYNIA • Sopot

SŁODKI SEKRET HOTELI MERCURE



W tym roku hotele Mercure zapraszają swoich gości w zmysłową podróż do fascynującego świata ręcznie wytwarzanej czekolady.

HOTEL O ZAPACHU CZEKOLADY

Hotele Mercure łączą wysoką, światową jakość z inspirującym doświadczeniem lokalnym. Aby spełnić oczekiwania zarówno gości biznesowych, jak i osób podróżujących turystycznie, ponad połowa hoteli należących do sieci Mercure zlokalizowana jest w centrach stolic i największych ośrodków miejskich.

W tym roku hotele Mercure zapraszają swoich gości w zmysłową podróż do fascynującego świata ręcznie wytwarzanej czekolady. Od 14 kwietnia do 4 czerwca hotele Mercure spowije aksamitna woń wyjątkowych pralin dedykowanych tej marce, kryjących nieoczywiste, zaskakujące smaki, ukryte w najwyższej jakości czekoladzie. Niezapomniane, słodkie przeżycia, płynące z degustacji pralin to efekt ekskluzywnej współpracy marki Mercure z lokalną, polską firmą Karmello. Czekoladnicy Karmello znani są z zamiłowania do tradycji i jednocześnie słyną z nowatorskiego podejścia do magii czekolady.

Czekolada zaangażuje zmysły już na progu hotelowego pokoju. Na gości czekać będzie specjalnie przygotowana na tę okazję pralina „Mercure”, kryjąca tajemnicę orientального orzeźwienia, ukrytą w klasycznej, ciemnej czekoladzie. Flagowa czekoladka „Mercure” będzie wyjątkowym prezentem dla każdego gościa, natomiast wszyscy goście, którzy zdecydują się na pozostanie w hotelu przynajmniej przez dwie doby w okresie kampanii Sweet Secret, nie tylko skorzystają ze specjalnej oferty, gwarantującej o 30% niższą cenę pobytu, ale przede wszystkim skosztują wielu innych zmysłowych pralin, czeka-

Mercure Kraków Stare Miasto



jących na nich w pokojach w eleganckich zestawach VIP.

NA GÓRZE RÓŻE, NA DOLE FIOŁKI...

W rozbudowanej ofercie inspirowanych smaków, aromatów i tekstur pralin Sweet Secret goście hoteli Mercure znajdą między innymi niecodzienne połączenia ciemnej, mlecznej i białej czekolady z wytrawnym aromatem trawy żubrowej, płatkami róży, owocami wiśni, truskawek i malin, rozkosznym aromatem fiołków, orzechami włoskim, laskowymi i pistacjami, solą, karmelem, a nawet musującą marakują i białym winem.

Przygoda z czekoladowym smakiem i aromatem przeniesie się także do restauracji Wine-stone, która przez cały miesiąc wzbogacać będzie menu o czekoladowe specjały. Słodkim sekretem będą tu pełne czekolady lody Platinum, czekoladowe ciasto pod intensywnie czekoladowym sosem, a także specjalna, czekoladowa wersja oferty Coffee

Gourmet. Hotelowe boutiques czekać będą na gości z niegasnącym apetytem na czekoladowe uniesienia, oferując w sprzedaży zestawy pralin, zawierające 9 lub wszystkie 16 sztuk oferty Sweet Secret by Mercure.

Sweet Secret by Mercure to wyjątkowe zaproszenie do zatopienia się w smaku wyśmienitych pralin, będących spełnieniem marzeń najbardziej wymagających koneserów. To również świetna okazja do skorzystania ze specjalnie przygotowanych pakietów promocyjnych w hotelach sieci Mercure.

GDY PRACA STAJE SIĘ PRZYJEMNOŚCIĄ

Marka Mercure spełnia wszystkie oczekiwania ludzi biznesu, służąc im swoją szeroką wiedzą specjalistyczną. Po długim, wypełnionym pracą dniu hotelowi goście mogą odpocząć w przyjaznym barze, restauracji czy centrum fitness albo po prostu cieszyć się wygodami pokoi Privilege, oferujących szereg

ponadstandardowych usług. Dzięki odpowiedniemu wyposażeniu każdy hotel Mercure zapewnia warunki sprzyjające prowadzeniu interesów. Większość hoteli sieci dysponuje salami spotkań, a także proponuje usługi planowania spotkań, konferencji i imprez prywatnych. Hotel zapewnia wsparcie pracowników, gwarantując przyjazną, gościnną atmosferę.

Pokoje hoteli Mercure charakteryzują się klasycznym, a jednocześnie nowoczesnym stylem, odzwierciedlającym charakter obiektów. Wystrój wnętrz sprzyja relaksowi – dekoracje, naturalne materiały i ciepła kolorystyka sprawiają, że w pokojach Mercure goście czują się jak u siebie w domu. Szybkie i bezproblemowe połączenie z Internetem, odpowiednie oświetlenie oraz dogodnie rozplanowane miejsca do siedzenia tworzą nie tylko doskonałe warunki do odpoczynku, ale również zapewniają wygodne otoczenie dla tych gości, którzy zechcą poświęcić się pracy.

Sweet Secret by Mercure to wyjątkowe zaproszenie do zatopienia się w smaku wyśmienitych pralin, to również świetna okazja do skorzystania ze specjalnie przygotowanych pakietów promocyjnych w hotelach sieci Mercure.

Mercure Wrocław Centrum



Mercure Gdańsk Posejdon



FISH MARKET W THE WESTIN WARSAW



Wydawałoby się, że dobre ryby można zjeść jedynie na wakacjach w śródziemnomorskich lub azjatyckich kurortach. Tymczasem w hotelu The Westin Warsaw udało się połączyć te dwa popularne wakacyjne kierunki... na jednym talerzu.

W kuchni restauracji Fusion, znajdującej się w hotelu The Westin Warsaw, w każdy piątek wieczorem można spróbować

świetnej jakości owoców morza i ryb, które szefowie kuchni z zapalem doprawiają smakami Dalekiego Wschodu.

Bogate menu bufetowe, najlepsze owoce morza, w tym ostrygi i mule, oraz wyszukane gatunki ryb. Podczas wieczoru goście mają do dyspozycji stacje gotowania, gdzie mogą skomponować swoje ulubione danie. Oczywiście pod baczny okiem szefa kuchni, który doradza przy wyborze odpowiednich

składników. To wyjątkowa okazja do rozkoszowania się wybranymi przekąskami w stylu fusion, sałatkami i daniami z woka.

Proponujemy zacząć ucztę ostrygami, do których szef kuchni proponuje wiele dressingów, następnie przekąski w stylu fusion, sałaty i wcześniej wspomniane ryby przygotowywane à la minute. Trudno zdecydować się tylko na jedno danie, bo o smak i wygląd potraw dba szef kuchni Janusz Korzyński,



słynący z zamiłowania do kuchni azjatyckiej oraz zdrowych, smacznych produktów.

Uczę kulinarną koniecznie trzeba doprawić dobrym winem i tu znowu możemy liczyć na najwyższą jakość, gdyż o dobór win w hotelu Westin dba sam Robert Mielżyński, czołowy sommelier Warszawy.

Ucztování kończy się wykwintnym deserem i tu o podniebienia gości dba szef cukierni Adam Jakubowski, który co piątek tworzy niezmienną kompozycję ciast, musów i słodkich przekąsek. Fish Market w hotelu Westin odbywa się w każdy piątek w godzinach od 18:00 do 22:30.

W cenie (179 złotych za osobę, 135 złotych przy rezerwacji online) są nielimitowane wino, piwo i napoje bezalkoholowe.

Restauracja Fusion to połączenie smaków Wschodu i Zachodu. Do przygotowania dań używane są składniki SuperfoodsRX oraz sezonowe, świeże produkty. Kluczową ideą jest synergia, czyli odpowiednie połączenie produktów.

Oprócz rybnych piątków Fusion zaprasza w niedziele na słynne brunchy oraz od poniedziałku do piątku na szybkie lunchy biznesowe.

Szef kuchni restauracji Fusion Janusz Korzyński swoją przygodę kulinarną zaczął

30 lat temu. Przełomem dla jego rozwoju zawodowego były podróże zagraniczne m.in. do RPA, gdzie próbował produktów nieosiągalnych wówczas w Polsce. W Warszawie zaczynał pracę w hotelu Marriott, następnie w hotelu Sheraton. W hotelu Westin jest szefem kuchni od 13 lat. „Najprzyjemniejszym aspektem mojej pracy jest fakt, że gotowanie to pasja tworzenia, która dodaje radości z pracy”, mówi, dodając, że: „Jedzenie to sama rozkosz, sam chętnie zaczynam i kończę dzień w naszej cukierni, bo do słodczy mam ogromną słabość”. restauracjafusion.pl



Oprócz rybnych piątków Fusion zaprasza w niedziele na słynne brunchy oraz od poniedziałku do piątku na szybkie lunchy biznesowe.

GDY HOTEL STAJE SIĘ DOMEM

a podróż służbowa wyjątkowym doświadczeniem



Śniadanie z regionalnymi produktami w restauracji delight w andel's by Vienna House Lodz

W hotelu ważne są również doświadczenia kulinarne, zarówno podczas śniadania, jak i kolacji czy lunchu.

Turystyka biznesowa jest bardzo silnym segmentem całej branży, a jej potencjał stale rośnie. Nie tylko ze względu na to, że spotkanie biznesowe twarzą w twarz może mieć znacznie silniejszy oddźwięk niż wideokonferencja, ale również dlatego, że zmieniają się preferencje podróżnych, przez co hotele muszą dostosowywać i rozbudowywać swoją ofertę. Coraz mniej ważne stają się sztywne ramy i standardy na korzyść luźniejszej atmosfery i doświadczania oferowanych usług. W końcu celem hotelu jest to, aby każdy w nim poczuł się dobrze, a z drugiej strony był traktowany indywidualnie. Z takiego założenia wycho-

dzi też sieć Vienna House, która poprzez swoje usługi chce sprawić, aby hotel stawał się domem, zwłaszcza dla osób, które w podróży służbowej spędzają sporą część swojego życia.

CZAS MA ZNACZENIE

W podróży służbowej każda sekunda jest cenna. Ważne jest zatem, aby usprawniać i skracać jednocześnie czas trwania procesu zameldowania i wymeldowania w recepcji. Na świecie coraz popularniejsze stają się stoiska umożliwiające self check-in, a następnie otwieranie drzwi do pokoju za pomocą telefonu. W Polsce niedługo takie rozwiązania staną się standardem. Jednym z rozwiązań usprawniających pobyt w hotelu są także

aplikacje mobilne, które mają za zadanie pomóc gościom w odnalezieniu wszystkich najważniejszych informacji na temat pobytu i ofert dostępnych na terenie hotelu. Sieć Vienna House promuje w swoich obiektach aplikację Mobile Concierge, która zapewnia dostęp do wszystkich najnowszych wydań magazynów, opcję czatu z recepcją na żywo, zamówienie taksówki czy zarezerwowanie stolika w restauracji. Dzięki bezpłatnemu dostępowi do Wi-Fi w całym hotelu aplikacja jest łatwo dostępna dla wszystkich jego gości.

W SERCU HOTELU

W obecnych czasach goście coraz rzadziej zamykają się w hotelowych pokojach, ale chcą poczuć

ducha danego miejsca, w którym się zatrzymują. Powoli do lamusa przechodzą sztywne biurka w pokój, a coraz popularniejsze stają się tzw. strefy wspólnej pracy, długie stoły, które umożliwiają pracę w otoczeniu innych, z dostępem do prądu oraz oczywiście – z bardzo szybkim łączem internetowym. Jak podkreśla Rupert Simoner, CEO Vienna House, życie przenosi się do serca hotelu, czyli do lobby. W taki też sposób zostały zaprojektowane hotele linii Vienna House Easy. W lobby znajdują się stoły do wspólnej pracy, w strefie Lounge – bujane ławki, na wypadek gdyby goście chcieli skorzystać z przerwy i oderwać na chwilę myśli od laptopów. Prostota rozwiązań przeplata się tutaj z designerskimi elementami oraz nawiązaniem do lokalnych symboli miasta. Wszystko w stylu „easy”, czyli prostoty, designu oraz regionalnych elementów.

KREATYWNÓŚĆ TO PODSTAWA

Vienna House, poza prostotą stawia również na kreatywność. Nie tylko we wnętrzach, ale także w przestrzeniach konferencyjnych. Zamiast zwykłych siedzeń – fotele lub leżaki,

a w przerwach stoły do gry w piłkarzyki, gry i zabawy integracyjne. W takiej atmosferze każda burza mózgów nabierze innego, nowego znaczenia. Ustawienie sali zależy w dużej mierze od organizatorów konferencji, od ich potrzeb oraz charakteru spotkania. Poza ustawieniami częścią konceptu są również przerwy kawowe. „Wychodzimy z założenia, że muszą być przede wszystkim zdrowe, oparte na regionalnych składnikach, tak aby zaspokoić energię uczestników spotkań. Ważny jest również sposób ich prezentacji. Szeffowie kuchni używają różnych sposobów, aby zaskoczyć swoich gości.”, komentuje Anna Olszyńska, Dyrektor Generalna andel's by Vienna House Lodz. Świeżo wyciskane soki, owoce i warzywa, orzechy oraz inne przekąski są ustawiane na paletach, drabinach – pomysłowość nie zna granic.

KULINARNE DOZNANIA

A że nie samą pracą człowiek żyje, w hotelu ważne są również doświadczenia kulinarne, zarówno podczas śniadania, jak i kolacji czy lunchu. Regionalna kuchnia to podstawa m.in. dla Alexandra Koppe, szefa kuchni nagrodzonej gwiazdką Michelin restauracji

SKYKITCHEN w Berlinie. Zlokalizowana w hotelu andel's w Berlinie, stawia na kuchnię niemiecką w nowoczesnym wydaniu. Jednak tutaj rezerwacji należy dokonywać z minimum 2-miesięcznym wyprzedzeniem. Trochę łatwiej można zarezerwować stolik w restauracji delight w siostrzanym hotelu andel's w Łodzi. Mirosław Jabłoński, szef kuchni, całe serce wkłada w potrawy przygotowywane na bazie świeżych, regionalnych produktów. Jego restauracja delight zdobyła dwie czapy przewodnika Gault&Millau i serwuje polskie smaki w niestandardowych połączeniach w stylu fusion. Dodatkową zaletą jest otoczenie – na ścianach wiszą dzieła sztuki młodych artystów.

Hotel, w którym zatrzymujemy się w podróży służbowej, to często jedyne miejsce, jakie odwiedzamy w danej lokalizacji, dlatego tak ważne jest, aby cały pobyt był niezapomnianym doświadczeniem, do którego chce się wracać. Takie jest założenie grupy hoteli Vienna House. Doświadczenie, design i prostota przenikają się tutaj na każdym kroku, sprawiając, że stają się one nie tylko miejscem pobytu, ale domem dla swoich gości.

viennahouse.com

Hotel, w którym zatrzymujemy się w podróży służbowej, to często jedyne miejsce, jakie odwiedzamy w danej lokalizacji, dlatego tak ważne jest, aby cały pobyt był niezapomnianym doświadczeniem, do którego chce się wracać. Takie jest założenie grupy hoteli Vienna House.



Strefa wspólnej pracy w Vienna House Easy Landsberg



Lounge Deli w Vienna House Easy Berlin

WYPRAWA NA SAFARI



Hotel Meliá Serengeti Lodge znajduje się na obszarze słynnego Narodowego Parku Serengeti w Tanzanii. Rezydencja idealnie wtapia się w okoliczny krajobraz, nie zaburzając jego naturalnej urody.

Hotel Meliá Serengeti Lodge znajduje się na obszarze słynnego Narodowego Parku Serengeti w Tanzanii, na południowym zboczu wzgórza Nyamuma z widokiem na dziewiczą dolinę rzeki Mbalageti. Miejsce to słynie z pięknych zachodów słońca oraz bogatej populacji dzikich zwierząt.

NAJPIĘKNIEJSZA AFRYKA

Hotel zajmuje obszar 7 tysięcy mkw. Działka, na której znajduje się rezydencja, składa się z trzech naturalnych tarasów, wychodzących z podniesionego płaskowyzu. Budynek hotelowy jest usytuowany na środkowym tarasie, podążając wzdłuż jego delikatnie zakrzywionej krawędzi. Dzięki temu zabiegowi rezydencja idealnie wtapia się w okoliczny krajobraz, nie zaburzając jego naturalnej urody.

POKOJE I APARTAMENTY

Do dyspozycji gości jest 50 pokoi z tarasami. Ich stonowany wystrój przełamano misternymi wzorami i kolorami typowymi dla kultury Masajów. Pokoje Meliá Lagoon View o powierzchni 33 mkw. mieszczą się na parterze hotelu. Meliá Savanah Panoramic o powierzchni 33 mkw. znajdują się na pierwszym piętrze, są wyposażone w łóżko king size, posiadają taras. Każdy apartament Serengeti Suites ma powierzchnię 144 mkw. i składa się z dwóch sypialni i oddzielnego salonu ze stołem jadalnym.

SMAKI BUSZU

Bar Livingstone oferuje wybórne mieszanki tanzańskiej kawy i herbaty, a także bogate menu napojów alkoholowych, w tym drinków bazujących na afrykańskim dżinie. Pool Bar to miejsce, w którym można podziwiać najpiękniejsze zachody słońca

w Serengeti, popijając wschodnioafrykańskie wina, piwa, whisky i drinki. Do tego bogaty wybór afrykańskich i międzynarodowych przekąsek. W restauracji Nyumbu serwowane są śniadania w formie bufetu, obfite lunchy i kolacje tematyczne. Restauracja posiada otwartą kuchnię, a z jej okien i tarasu rozciąga się bajeczny widok na park Serengeti. Boma to elegancka restauracja z widokiem na dziewiczą dolinę rzeki Mbalageti – idealne miejsce na kolację pod gwiazdami.

SAFARI, SIŁOWNIA I SPA

Goście hotelu mogą brać udział w safari, a także obserwować zwierzęta podczas lotu balonem. Korzystają z siłowni, spa, bezpłatnego Wi-Fi oraz pralni. Meliá Serengeti posiada również centrum konferencyjne, wyposażone w najnowocześniejszy sprzęt. melia.com



FOT.: MATERIAŁY PRASOWE, FOTOLIA



one number

to rozwiązanie zunifikowanej komunikacji, które pozwala na dostęp do usług z dowolnego miejsca na świecie.
Poczuj swobodę i komfort komunikacji, gdy Twój numer jest zawsze tam gdzie jesteś TY!

ZURYCH: TECHNOLOGIA JUTRA



Nasza korespondentka **Jenny Southan** odwiedziła Zurych – miasto, które wyrasta na wiodący ośrodek robotyki, sztucznej inteligencji i kognitywnego przetwarzania danych.



Jest coś niesamowitego w ruchach tego robota psa, który maszeruje w miejscu, kołysząc się z boku na bok, by po chwili zacząć kręcić się w kółko w dziwnym robotarciu. ANYmal to najnowsze dzieło zespołu Laboratorium Systemów Robotycznych z Politechniki Federalnej w Zurychu (ETH Zurich), któremu szefuje profesor Marco Hutter.

Robot potrafi nie tylko chodzić, lecz także biegać, wspinać się, kucać i skakać.

– Chcieliśmy stworzyć sztuczne zwierzę, które byłoby produktem optymalnym z punktu widzenia robotyki – tłumaczy Hutter. – W ramach projektu pilotażowego ANYmal znalazł zastosowanie na morskich platformach wiertniczych, gdzie przeprowadza inspekcje sprzętu, korzystając z wbudowanych czujników laserowych i kamer.

CENTRUM INNOWACYJNOŚCI

Istniejąca od 1855 roku Politechnika Federalna jest szwajcarskim odpowiednikiem amerykańskiego Instytutu Technologii w Massachusetts (MIT). Jest ona jedną z najbardziej prestiżowych uczelni na świecie, o czym świadczyć może fakt, że w gronie jej absolwentów znajduje się ponad 20 późniejszych laureatów Nagrody Nobla. Jednym z nich był Albert Einstein,

który otrzymał to wyróżnienie w 1921 roku. Obecnie Politechnika kształci niemal 20 tysięcy studentów, a jej roczny budżet, w całości finansowany przez państwo, wynosi 1,7 miliarda franków szwajcarskich.

– Pod tym względem z ETH nie może się równać żadna inna europejska uczelnia – mówi profesor Peter Seitz z Laboratorium Innowacji i Przedsiębiorczości (ieLab).

W magazynie, który mieści się na kampusie Science City, nieopodal zuryjskiej starówki, architekci prowadzą badania nad nowymi technologiami budowlanymi, w których wykorzystuje się m.in. sznurek, kamienie oraz bloczki betonowe wydrukowane w drukarce 3D. Piętro wyżej znajduje się laboratorium Arch Tech Lab, którego dach został wzniesiony z 48 tysięcy drewnianych belek przy użyciu pojedynczego robota suwnicowego. Aleksandra Anna Apolinarska, architekt w laboratorium badawczym Gramazio Kohler przy Politechnice Federalnej, mówi, że czasy masowej produkcji to już przeszłość.

– Nadeszła era masowej personalizacji – przekonuje Apolinarska.

ETH opracowuje i rozwija różne nowoczesne technologie: od autonomicznych pojazdów po rozszerzoną rzeczywistość, a dzięki pomocy ieLab studenci Seitza mogą nie

tylko przetestować swoje pomysły, lecz także – jeśli tylko się sprawdzą – wprowadzić je na rynek. W latach 1996-2016 na ETH powstało 355 tzw. firm odpryskowych, z których wiele specjalizuje się w szeroko rozumianej robotyce.

Jedną z nich jest Verity Studios, która projektuje specjalistyczne drony czterośmigłowe, wykorzystywane w Broadwayowskich przedstawieniach „Cirque du Soleil”. Warto wspomnieć także o firmie Wingtra, produkującej autonomiczne samoloty, które startują i lądują pionowo niczym helikoptery. W 2010 roku nieopodal ETH swoje własne laboratorium badawcze uruchomiło studio Disneya, a w dzielnicy Oerlikon znajduje się siedziba znanego producenta robotów przemysłowych firmy ABB. Jak więc widać, Chris Anderson, dyrektor generalny firmy 3D Robotics, nie mylił się, nazywając Zurych „Doliną Krzemową Robotyki”.

KONKURS TALENTÓW

W 2016 roku Szwajcaria zajęła pierwsze miejsce w rankingu innowacyjności („Global Innovation Index”), stworzonym przez Uniwersytet Cornell, a Zurych uplasował się na drugiej pozycji w klasyfikacji miast o najwyższym standardzie życia, wyprzedzając np. San Francisco (28. miejsce).



W 2016 roku Szwajcaria zajęła pierwsze miejsce w rankingu innowacyjności, a Zurych uplasował się na drugiej pozycji w klasyfikacji miast o najwyższym standardzie życia, wyprzedzając np. San Francisco.



ETH opracowuje i rozwija różne nowoczesne technologie: od autonomicznych pojazdów po rozszerzoną rzeczywistość.

Dla wielu dużych firm bliskość ETH była wystarczającym powodem do tego, by przenieść swoje siedziby do 380-tysięcznego Zurychu, który w krótkim czasie stał się globalnym ośrodkiem bankowości, finansów i innowacji. Zurskie laboratorium badawcze IBM, które powstało w 1956 roku, było pierwszą taką placówką amerykańskiej firmy poza granicami USA.

– Obecnie w Zurychu znajdują się cztery budynki naszej firmy, w tym nowoczesny ośrodek Nano Technology Centre, który mieści się zaledwie 15 kilometrów od centrum. To dość niespotykane rozwiązanie, bo zwykle obiekty tego typu buduje się na środku pustyni lub w górach, aby w ciszy i spokoju przeprowadzać różne eksperymenty – mówi Chris Sciacca, rzecznik IBM Research.

– Wybraliśmy Szwajcarię, ponieważ kraj ten daje nam dostęp do utalentowanych naukowców i wynalazców. Poza tym cenimy sobie tutaj wysoki standard życia oraz aktywną pomoc szwajcarskiego rządu, który wspiera naukę i innowację – dodaje.

Sciacca wyciąga z kieszeni złoty medalion. To jedna z czterech Nagród Nobla, które za osiągnięcia zostały przyznane naukowcom z IBM Zurich. Dwie z nich przyznano w połowie lat 80. ubiegłego wieku za odkrycie nadprzewodnictwa materiałów

ceramicznych oraz za stworzenie skaningowego mikroskopu tunelowego.

– Wcześniej nie mogliśmy zobaczyć atomów i molekuł w wysokiej rozdzielczości i można śmiało powiedzieć, że ten wynalazek dał początek całej nanotechnologii.

SAMODZIELNE MYŚLENIE

Poziom innowacyjności, jakim może pochwalić się IBM, jest wręcz niewiarygodny. W ubiegłym roku w samych tylko Stanach Zjednoczonych firma opatentowała aż 8088 wynalazków (na drugim miejscu uplasował się Samsung z 5518 patentami, a na trzecim Canon z 3665). Co ciekawe, ponad 2700 patentów związanych było ze sztuczną inteligencją, uczeniem maszynowym i przetwarzaniem danych w chmurze. Alessandro Curioni, wiceprezes i dyrektor IBM Research Zurich, tłumaczy mi, na czym polega inteligentne przetwarzanie danych.

– Metody komunikacji z komputerami ciągle się zmieniają. Na początku korzystaliśmy z obliczeń tabelarycznych, później nadeszła era programowania, a teraz skupiamy się na języku naturalnym. Komputery potrafią coraz lepiej analizować dane niestrukturalne, takie jak obrazy i dźwięki, co wkrótce przyczyni się do dynamicznego rozwoju niemal każdej sfery życia.

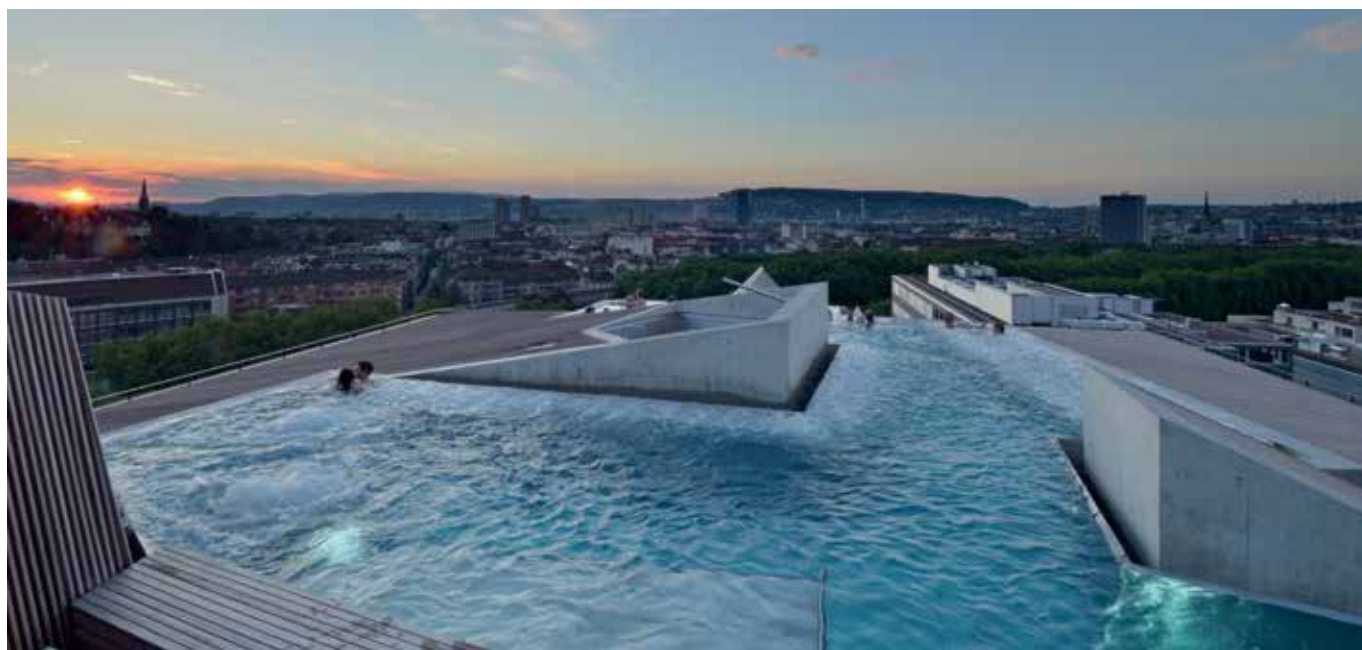
Gdzie warto

SIĘ ZATRZYMAĆ

• 4 kilometry od lotniska, w nowej dzielnicy biznesowej o nazwie Glattpark znajduje się wygodny 245-pokojowy pięciogwiazdkowy hotel marki Kameha Grand (kamehagrandzuerich.com), która należy do Grupy Marriott. Znajdziemy tu m.in. palarnię cygar i fajek wodnych, restaurację wyróżnioną gwiazdką przewodnika Michelin, sale konferencyjne, mogące pomieścić do 960 osób, a także 12 apartamentów tematycznych, takich jak Gentleman, Watchmaker ('zegarmistrz') czy też Workout ('trening'). Najbardziej spektakularnie prezentuje się apartament Space ('kosmos'), zaprojektowany przez niemieckiego artystę Michaela Najjara. Tę pozbawioną okien „stację kosmiczną” o powierzchni 115 mkw. wyposażono w lewitujące łóżko, srebrne meble, grafiki z wizerunkami astronautów oraz w iPadaapełnionego filmami i serialami o tematyce kosmicznej.

• 39-pokojowy hotel butikowy Marktgassee (marktgasseehotel.ch/en), który mieści się na Starówce, również przypadnie do gustu wielbicielom nowinek technologicznych, choć z nieco innego powodu. Na parterze odrestaurowanej XV-wiecznej kamienicy znajduje się wyborna kawiarnia, serwująca zdrowe jedzenie, szykowny bar, w którym można napić się oryginalnego koktajlu, modna brasserie oraz biblioteka. Sam hotel kusi przytulną, domową atmosferą, a w każdym pokoju gościnnym znajdziemy m.in. kosmetyki firmy Aesop, wygodne łóżko, ekspres Nespresso oraz nagłośnienie firmy Geneva. Podobnie jak w Kameha Grand na terenie całego hotelu dostępny jest nieodpłatny Internet Wi-Fi.





Kolejnego dnia idę do łaźni publicznej Thermalbad and Spa. Z basenu, który mieści się na jej dachu, unoszą się kłęby pary, a w podziemiach stoją ogromne drewniane kadzie.

Nowa era w dziedzinie systemów poznawczych rozpoczęła się w 2011, kiedy to superkomputer Watson, stworzony przez IBM, został zwycięzcą teleturnieju „Jeopardy”.

– Aby szanse wszystkich uczestników były wyrównane, Watson nie mógł mieć łączności z Internetem. Naukowcy musieli więc wczytać do jego pamięci setki książek i nauczyć go ludzkiego rozumowania, aby był w stanie zrozumieć zagadki, kalambury i subtelne konotacje – mówi Eleni Pratsini, dyrektor ds. rozwiązań poznawczych w IBM Research.

Od tamtego czasu naukowcy poszerzyli zakres zdolności tej sztucznej inteligencji. Na stronie ibm.com/watson/developercloud znajduje się ponad 60 wersji Watsona w postaci osobnych API (Interfejsów Programistycznych Aplikacji), stworzonych do specyficznych zadań, takich jak rozpoznawanie obrazu lub analiza osobowości. Chcecie zbudować własnego chatbota? Nic prostszego: wystarczy pobrać interfejs Conversation API i zabrać się do pracy. Technologię tę zastosowano m.in. w zrobotyzowanym konsjerżu o nazwie Connie, który pracuje w hotelu Hilton w Wirginii.

W ubiegłym roku Matthias Reumann z wydziału IBM, który zajmuje się systemami poznawczymi dla medycyny, zaczął stosować Watsona do diagnozowania rzadko występujących schorzeń.

– Istnieje około siedmiu tysięcy rzadkich chorób, na które cierpią miliony ludzi na całym świecie, ale w wielu przypadkach

proces diagnozy jest długi i kłopotliwy. Watson może znacząco skrócić ten czas. Po zeskanowaniu karty chorobowej pacjenta i skonwertowaniu jej do formatu cyfrowego oraz uzyskaniu od pacjentów szczegółowych informacji pozyskanych za pomocą kwestionariusza Watson analizuje zebrane informacje i wykorzystując swoją wiedzę, stara się postawić trafną diagnozę – wyjaśnia Reumann.

Warto pamiętać, że nawet lekarze z wieloletnim doświadczeniem nie są w stanie przeczytać i przeanalizować wszystkich raportów medycznych, jakie co roku publikuje się na całym świecie. Jednak Watson nie ma z tym najmniejszego problemu.

ŚWIAT JUTRA

Kolejnego dnia idę do łaźni publicznej Thermalbad and Spa. Z basenu, który mieści się na jej dachu, unoszą się kłęby pary, a w podziemiach stoją ogromne drewniane kadzie, w których turyści i mieszkańcy miasta z lubością zażywają ciepłych kąpeli. Mimo chłodu dostrzegam, jak w przeciwnym budynku, który jest częścią kampusu Google, pracownik z zapamiętem uderza w worek treningowy na siłowni.

Zurich jest największym zagranicznym ośrodkiem inżynieryjnym giganta z Mountain View, a nowym Europejskim Laboratorium Badawczym Google, które powstało w ubiegłym roku, dowodzi Francuz Emmanuel Mogenet. Dlaczego Amerykanie postawili na Szwajcarię?

– Przede wszystkim dlatego, że ETH produkuje najlepszych informatyków w Europie – mówi Mogenet.

Firma nie przebiera w środkach, aby przyciągnąć i zatrzymać na dłużej tak cennych pracowników, zapewniając im m.in. darmową siłownię i posiłki, ale także fantazyjnie wyglądające miejsca pracy z ześlizgami strażackimi i prywatnymi kapsułami, zapewniającymi ciszę i spokój.

– Jesteśmy przekonani, że człowiek jest najbardziej produktywny, kiedy dobrze się bawi. Tutejsza atmosfera jest niezwykle swobodna. Wielu z nas zakłada w biurze pantofle, a niektórzy przyprowadzają do pracy swoje psy – wyjaśnia Mogenet.

Obecnie w zuryjskim oddziale Google pracuje ponad 2 tysiące osób z 75 krajów, ale po otwarciu nowego biura firmy, które znajduje się nieopodal stacji kolejowej Zurich Hauptbahnhof, liczba ta ma sięgnąć 5 tysięcy.

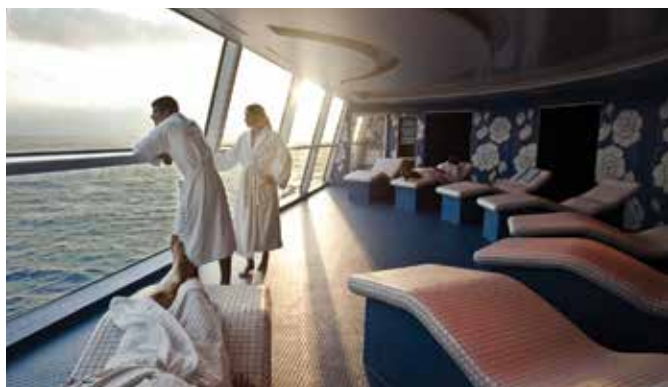
Tuż za dworcem mieści się dawna dzielnica przemysłowa Zurich West, która obecnie jest mekką hipsterów, chętnie zaglądających do tutejszych sklepów koncepcyjnych, modnych barów i butików, z których wiele mieści się pod sklepieniami XIX-wiecznych wiaduktów. W cieniu szklanego wieżowca Prime Tower mieści się popularna knajpka Frau Gerolds Garten, która zimą wabi klientów smacznym fondue, serwowanym w drewnianej chatce z kominem. W lecie natomiast mieszkańcy i turyści przychodzą do pobliskiego ogrodu, aby napić się zimnego piwa prosto z beczki.



www.celebritycruises.pl

ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Warszawa

tel. 004822 455 38 48





WIOSNA W PROWANSJI

Nasza korespondentka **Marisa Cannon** przekonuje, że sielska atmosfera Prowansji to idealne miejsce na krótkie wiosenne wakacje.

Poranki w Terre Blanche są niezwykle długie i ospałe. Choć nie należę do rannych ptaszków, to dziś wyjątkowo wstaję przed ósmą i wychodzę na balkon hotelowego pokoju, by rozejrzeć się po okolicy. Na urokliwych uliczkach nie widać nikogo, a jedynym dźwiękiem, który zakłóca idealną ciszę, jest świergot wszędobylskich wróbli. Słońce powoli wynurza się znad horyzontu, przyjemnie otulając

swoimi promieniami okoliczne pola i zaglądając nieśmiało w okna chatki stojących na wzgórzu.

Do moich uszu dociera warkot wózka golfowego, który podąża pobliską alejką. Pojazdy te są głównym środkiem transportu w kurorcie, który obejmuje ponad 300 hektarów terenu. Przewożą gości do tutejszych spa, restauracji, na pola golfowe oraz do ich prywatnych willi i apartamentów.

MIEJSCE DLA GOLFISTÓW

Położony w samym sercu słonecznej Prowansji kurort Terre Blanche jest członkiem zrzeszenia niezależnych hoteli Leading Hotels of the World i w ciągu kilkudziesięciu lat swojego istnienia miał wielu właścicieli. Jednym z nich był sam Sean Connery, który kupił tę posiadłość w 1979 roku, zlecając budowę pierwszych torów pod dwa mistrzowskie pola golfowe. Niestety projekt ten nigdy



nie został ukończony i w 1999 roku niemiecki miliarder Dietmar Hopp odkupił kurort od Connery'ego z zamiarem przekształcenia go w luksusową destynację dla wielbicieli golfa. Tak też się stało. Na tutejszych polach rozgrywane są doroczne turnieje cyklu European Tour. Mieści się tu również szkołka golfowa oraz centrum biomechaniki, w którym za pomocą najnowszych osiągnięć z dziedziny nauki i technologii możemy popracować nad naszym wymachem.

Wprawdzie zdecydowanie nie jestem najlepszą golfistką, ale za to nie mam sobie równych w leniwym pływaniu w basenie, poddawaniu się masażom i podziwianiu imponującej kolekcji sztuki współczesnej, która znajduje się na terenie kurortu. Zbiór obejmuje ponad 300 rzeźb i malowideł z prywatnej kolekcji Hoppa. Znalazłam

tu między innymi dzieła tak uznanych mistrzów, jak Joan Miró i Antony Gormley.

Kolejnym mocnym punktem kurortu jest jego kuchnia. Znajdziemy tu wiele wyśmienitych restauracji, takich jak Les Caroubiers w domu klubowym lub elegancka Le Faventia, która w ubiegłym roku zdobyła swoją pierwszą gwiazdkę Michelin. Co więcej dzięki współpracy Terre Blanche z lokalną szkołką kucharską goście kurortu mogą uczestniczyć w zajęciach gotowania, poznając tajniki wyrafinowanej kuchni francuskiej.

SZCZYTY GASTRONOMII

Zapisałam się na zajęcia prowadzone w Instytut Gastronomicznym Riviera, którego siedziba znajduje się w nieodległym miasteczku Seillons. Szefem szkoły jest Nicolas Denis,

który przez wiele lat był cukiernikiem w hotelach sieci Four Seasons. Przed pierwszą lekcją Denis oprowadza kursantów po ogrodzie, po czym grupa przechodzi do obszernej kuchni, gdzie czekają już składniki na lunch: filet z dorsza, warzywa do faszerowania bakłażana, czarne oliwki i pomidory typu bawole serce.

Przepis jest dość prosty, a dzięki pochwalam, których Denis nam nie szczędzi, po jakimś czasie zaczynam utwierdzać się w przekonaniu, że jestem dobrym materiałem na kolejnego master chefa. Po krótkiej lekcji przygotowywania pesto odkładamy na bok nasze prześliczne udekorowane danie główne, aby zająć się deserem: waniliową panną cottą z poszatkowanym ananasem i mango oraz pianką z marakuui. Pod koniec zajęć Nicolas przekonuje nas,



Lawendowe pola i sielskie wioski są popularne wśród celebrytów, którzy zatrzymują się tu w drodze na festiwale filmowe w Cannes i Nicei.



że kariera w gastronomii to nasza przyszłość, i prowadzi nas z powrotem do ogrodu na kieliszek prosecco, po którym zasiadamy do posiłku.

LAWENDOWE POLA NA ZAWSZE

Lawendowe pola Prowansji i tutejsze sielskie wioski są niezwykle popularne wśród celebrytów, którzy zatrzymują się tu w drodze na festiwale filmowe w Cannes i Nicei. Jedną z firm, która skorzystała na tym fakcie, jest wypożyczalnia klasycznych samochodów Rent a Classic Car. Posiada ona w swojej ofercie 38 zabytkowych pojazdów. Pewnego poranka trzy niezwykle auta podjeżdżają pod nasz hotel, aby zabrać nas na przejażdżkę do sąsiedniej miejscowości Tourrettes oraz do pobliskiej winnicy. Decyzja, do którego samochodu wsiąść, nie należy do łatwych. Do wyboru mam auta: Rolls-Royce kabrio z 1983 roku, Ford Mustang rocznik 1966 oraz Citroën DS kabrio z 1967 roku. Ostatecznie decyduję się na francuską maszynę, a za jej wyborem przemawia fakt, że w filmie „Nad morzem” poruszali się nią Brad Pitt i Angelina Jolie.

Jest pochmurno, ale kierowca i tak postanawia rozsunąć dach. Szybko wskakuję na przednie siedzenie i, nie przesadzając, czuję się niczym Brigitte Bardot w filmie „La Parisienne”.

Właściciel odwiedzanej winnicy Sacha Lichine został niedawno uznany przez gazetę „The New York Times” za najlepszego producenta różowego wina na świecie. 11 lat temu Lichine przejął tutejszą posiadłość w nadziei, że uda mu się naprawić kiepską reputację produkowanego tu wina. Od tamtego czasu produkcja wzrosła ze 165 tysięcy butelek w 2006 roku do pięciu milionów w roku ubiegłym. Co ciekawe, tutejsze trunki nie są wcale tanie. Za butelkę najlepszego wina o nazwie Garus zapłacimy około 100 euro.

– Ten bardzo dynamiczny wzrost zawdzięczamy głównie eksportowi do USA, gdzie wysyłamy ponad 60 procent całej naszej produkcji. Różowe wino przeżywa w Stanach Zjednoczonych prawdziwy renesans, a Côte de Provence jest tam dobrze rozpoznawaną marką – twierdzi Tom Schreckinger, dyrektor ds. komunikacji w Château d'Esclans.

Niestety nie dane nam jest spróbować największego hitu sprzedażowego winnicy – wina Whispering Angel, które wyprzedziło się co do jednej butelki, ale w zamian możemy próbować do woli równie smacznych Château's Rock Angel, Garrus i Les Clans. Trzeba przyznać, że prowansalski spokój udziela się każdemu, kto zawita do tego niezwykłego zakątka Francji.



Położony w samym sercu słonecznej Prowansji kurort Terre Blanche jest członkiem zrzeszenia niezależnych hoteli Leading Hotels of the World i w ciągu kilkudziesięciu lat swojego istnienia miał wielu właścicieli.

Twoje Wymarzone Mieszkanie

APM
DEVELOPMENT
**WKRÓTCE
GOTOWE
MIESZKANIA**



Bartycka
85

- kameralna zabudowa - budynek z 29 mieszkaniami;
- mieszkania w powierzchni od 46 do 114 m²,
- miejsca postojowe w podziemnym garażu,
- nowoczesna architektura i elegancka forma,
- wysoki standard wykończenia,
- Twoje Wymarzone Mieszkanie zawsze Online
- komfort i bezpieczeństwo.

WWW.BARTYCKA85.APM-DEVELOPMENT.COM.PL

APM
DEVELOPMENT

**BIURO
SPRZEDAŻY**

ul. Bartycka 63a; lok. 25, 00-716 Warszawa,
tel.: (022) 847 91 86, e-mail: sprzedaz@apm-development.pl, www.apm-development.com.pl



WINNICE POŁUDNIOWEJ KALIFORNII

Kalifornia to nie tylko Hollywood – mekka artystów z całego świata i piękne plaże nad oceanem, lecz także kraina urodzajnych winnic, które rozpościerają się od okolic San Francisco po mniej znane miejsca w północnej części regionu Santa Barbara.

Pierwszą winnicę w Kalifornii założył w 1697 roku franciszkanin ojciec Junipero Sierra w misji katolickiej w San Diego. Obecnie w całej Kalifornii znajduje się ponad 1500 winnic o powierzchni ponad 200 tysięcy hektarów, stawiając ten stan na czwartym miejscu w produkcji wina na świecie. Region Santa Barbara leży na

zakręcie linii brzegowej Kalifornii, a doliny winiarskie są usytuowane ze wschodu na zachód, pozwalając tym samym na dobroczynny wpływ na winorośl chłodnej bryzy znad oceanu. Udają się tu uprawy prawie wszystkich szczepów winogron. Bliżej oceanu najlepsze jest chardonnay i pinot noir. Niżej położone regiony sprzyjają uprawie zinfandela i szczepów bordoskich. Ciepły

klimat sprawia, że wina z Kalifornii są pełne, mają mocno owocowy charakter i dużą zawartość alkoholu.

SANTA YNEZ VALLEY

Santa Ynez o powierzchni 300 tysięcy akrów rozciąga się pomiędzy górami Santa Ynez a górami San Rafael. Do amerykańskiej riwieri w Santa Barbara jest stąd tylko



50 kilometrów, do Los Angeles około 200 kilometrów, a do San Francisco około 500 kilometrów. Początkowo tereny te zamieszkiwały plemiona indiańskie Czumaszów. Pod koniec XVIII wieku przybyli Hiszpańscy kolonizatorzy, ustanawiając tu siedzibę misyjną. Później tereny te należały do Meksyku, a w wyniku gorączki złota na początku XIX wieku pojawili się tu nowi osadnicy z Europy.

Cały ten winiarski region to sześć przyległych miasteczek, które historią i charakterem pasują do siebie jak pojedyncze owoce w kłosie winogron. Los Alamos, Los Olivos, Buellton, Ballard, Solvang i Santa Ynez tworzą niezwykle urokliwy region turystyczny ze względu na wielokulturową historię, przepiękne krajobrazy, architekturę, niezliczoną ilość muzeów, galerii sztuki, restauracji, barów i pubów. Mieszka tu obecnie około 20 tysięcy mieszkańców. Miasteczko Solvang to przykład małej oj-

czyzny Duńczyków, którzy w 1911 roku postanowili tu założyć swoją osadę. Teraz miejsce to słynie z barów serwujących zestawy degustacyjne win z Santa Barbara. Miasteczko Buellton z motelem Pod Wiatrakiem i restauracją Hitching Post II, prowadzoną przez Franka Ostinię, zyskało popularność dzięki filmowi „Bezdroża”, którego akcja tam się rozgrywała.

Do Santa Ynez Valley i innych miasteczek łatwo dojechać samochodem autostradą 101 i drogą stanową 154 i 246, autobusem Amtrak do Solvang czy dolecieć prywatnym samolotem do Santa Ynez (IZA). Inne pobliskie porty lotnicze znajdują się w Santa Barbara (SBA) lub w Los Angeles.

CZTERY OBSZARY WINIARSKIE

Od 1 stycznia 1983 roku na wzór francuskiej AOC (Appellation Controlee, inaczej chronionej nazwy pochodzenia) ustanowiono w USA określone obszary winiar-

Polecane winiarnie

W SANTA BARBARA I SANTA YNEZ

W Santa Rita Hills:

Sanford & Benedict

W Santa Maria:

Cottonwood Canyon

Kenneth Volk Vineyards

Ovene

Addamo

J. Winkler

Au Bon Climat

Natomiast Santa Ynez Valley poleca

swoje top 10:

1. Sunstone Vineyards and Winery

sunstonewinery.com

2. Fess Parker Winery fessparker.com

3. Demetria demetriaestate.com

4. Andrew Murray Vineyards

andrewmurrayvineyards.com

5. Buttonwood Farm Winery & Vineyard

buttonwoodwinery.com

6. Zaca Mesa Winery zacamesa.com

7. Alma Rosa Winery & Vineyards

almarosawinery.com

8. Ken Brown Wines kenbrownwines.com

9. Rusack Vineyards rusack.com

10. Foxen Winery & Vineyard foxenvineyard.com

Więcej na: visitsyv.com

visitsolvang.com

visitbuellton.com



Konsultacja: Tomasz Prange-Baczyński, redaktor naczelny „Magazynu Wino”, Danielle Laundon, dyrektor marketingu Santa Ynez Valley

skie AVA (American Viticultural Areas), wskazujące na pochodzenie geograficzne produkowanego wina, jednak niestanowiące żadnych regulacji jakościowych. Kalifornię podzielono wtedy na cztery obszary winiarskie. Zwiedzając obszar centralny, czyli Santa Barbara wraz z subregionami w Santa Maria Valley, Santa Ynez Valley, Santa Rita Hills i Los Alamos, mamy do wyboru albo podziwianie niezwykle urokliwych miasteczek, pięknej architektury, krajobrazów czy jazdę konno, albo udział w największej przygodzie, jaką może być niewątpliwie trasa zwiedzania winnic i winiarni połączona z degustacją wyśmienitych trunków. W tym rejonie znajduje się ponad 120 butikowych, małych rodzinnych winiarni, które razem produkują ponad milion skrzynek wina każdego roku. Możemy wybierać spośród wielu win czerwonych: syrah, cabernet sauvignon, oraz białych: viognier, chardonnay, pinot grigio, pinot noir czy sauvignon blanc. Jeśli jesteśmy w grupie znajomych, zdecydowanie najlepiej umówić się wcześniej z przewodnikiem, który oprowadzi nas po kilku najlepszych winnicach i winiarniach. Można też dokonać wyboru samodzielnie. Pomogą nam w tym wyspecjalizowani lo-

kalni tour operatorzy, którzy organizują także niekonwencjonalne zwiedzania winnic, np. konno. W Los Olivos taką wycieczkę oferuje Estelle Vineyard lub Fess Parker Winery. Wiele osób wybiera zwiedzanie rowem połączone z degustacją wina.

SZLAKIEM BOHATERÓW „BEZDROŻY”

Największą atrakcją regionu jest jednak trasa śladami bohaterów filmu „Sideways”, czyli „Bezdroża”, którego akcja toczy się w Santa Ynez Valley i którego bohaterowie spędzają czas przede wszystkim na jedzeniu i piciu wina, odwiedzając tutejsze winiarnie i bary. Film zdobył Oscara w 2004 roku za najlepszy scenariusz, a po jego premierze sprzedaż lokalnego wina pinot noir wzrosła o 200 procent. Gdy dotrzemy już do wybranych winiarni, zostaniemy zaproszeni do sali, baru lub bufetu, gdzie kolejno będziemy degustować wyprodukowane tam pyszne wina. Możemy je oczywiście wypić lub wypłuć do specjalnych spłuwaczek. Zwiedzający amatorzy nie przejmują się zbyt rytuałem degustacyjnym, tylko po prostu czerpią prawdziwą radość z każdej następnej lampki testowanego wina. W niektórych winiarniach

istnieje możliwość obserwowania całego procesu produkcyjnego.

W Polsce również rozwija się enoturystyka, w porównaniu jednak do standardu europejskiego i amerykańskiego dopiero w tej dziedzinie raczkujemy. Cieszy jednak fakt, że jest to bardzo świadomy, elegancki i dobry jakościowo trend.

W Polsce wina z Kalifornii są popularne, jednak reprezentują je duże firmy produkcyjne, tworzące mniej ciekawe smakowo trunki, takie jak Gallo czy Sutter Home. „Business Traveller” wspólnie z magazynem „Wino” co roku organizuje konkurs „Cellars in the Sky”, czyli „Podniebne Winiarnie”, na najlepsze wina musujące, białe, czerwone i słodkie serwowane na pokładach linii lotniczych w Klasie Pierwszej, Biznes i Ekonomicznej. Wśród propozycji linii lotniczych z Europy nie zauważyłam niestety żadnych win kalifornijskich. Mam nadzieję, że to się wkrótce zmieni.

Poprosiłam jednego z jurorów naszego konkursu – Tomasza Prange-Baczyńskiego, redaktora naczelnego „Magazynu Wino”, który był w Santa Barbarze i Santa Ynez Valley, aby polecił winiarnie, które warto odwiedzić.

Katarzyna Siekierzyńska



Obecnie w całej Kalifornii znajduje się ponad 1500 winnic o powierzchni ponad 200 tysięcy hektarów, stawiając ten stan na czwartym miejscu w produkcji wina na świecie.



www.royalcaribbeancruises.pl
ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Warszawa
info@rccl.pl, tel. 004822 455 38 48



YOU'RE IN

Kawałek Nowego Jorku w Warszawie

Z **Karoliną Kaim**, prezesem Zarządu Tacit Investment, specjalistką ds. nieruchomości premium, rozmawiała **Marzena Mróz**.



„You're IN” to mocne hasło nowej kampanii apartamentowca Cosmopolitan Twarda 4. Co zapowiada?

Myślę, że przede wszystkim intryguje. Mówi, jak ważny jest nasz klient, który – decydując się zamieszkać w Warszawie przy ulicy Twardej 4, tuż przy placu Grzybowskim – znajduje się w centrum wydarzeń. Dokładnie w miejscu, w którym chce być. Uczestniczy w życiu miasta, w jego najważniejszych wydarzeniach kulturalnych, jest częścią większej całości – z własnego wyboru czy aspiracji.

Jak należy odczytać ten nowy headline?

Poprzednia kampania pokazywała apartamentowiec Cosmopolitan w kontekście naszych ambasadorków, mówiąc o tym, że tak ciekawi artyści jak Tomasz Stańko, Anna Maria Jopek i Radek Dębski wybierają to miejsce, aby w nim żyć i tworzyć. I wydaje nam się, że ciepło, energia, charyzma tych trzech niezwykłych ludzi i twórców już w tym budynku jest. Teraz mówimy: „Bądź w środku, razem z nami, bądź w centrum” – w tym najważniejszym miejscu.

W Warszawie, w Polsce?

Cóż, tak by wynikało. W apartamentowcu usytuowanym przy placu Grzybowskim – jedynym i wyjątkowym. To ukryty klejnot dla tych, którzy wiedzą, że właśnie tam, w Warszawie trzeba być. Plac Grzybowski jest trochę mały, trochę z boku, trochę pusty, ale równocześnie jest niepowtarzalny poprzez swoją skalę i przeszłość. Każda jego ściana jest świadectwem

ważnego wydarzenia historycznego. To miejsce skłania do tego, żeby usiąść i zwolnić. Ma dobrą skalę, można sobie posiedzieć na ciekawie zaprojektowanych ławkach, popatrzeć na ulicę Próżną, na Cosmopolitan, a także na stare sklepy z żarówkami, które od kilkudziesięciu lat znajdują się w tym samym miejscu. Można też zastanowić się i wybrać – czy pójdziemy w prawo, w kierunku Ogrodu Saskiego, czy w lewo – do centrum biznesowego. Do każdego z tych celów jest stąd pięć minut wolnym, spacerowym krokiem.

Nowa kampania nawiązuje do nowojorskiego stylu i klimatu Cosmopolitana.

Bo Cosmopolitan jest kawałkiem Nowego Jorku w Warszawie! Tak jest postrzegany z zewnątrz, z perspektywy choćby ulicy Emilii Plater. Również patrząc na stolicę z 42. piętra, możemy podziwiać wielkomiejskie widoki i nawet sznury samochodów z czerwonymi i białymi światłami oglądane z tej wysokości są zjawiskiem wręcz artystycznym, a nie zwykłym korkiem ulicznym, który nas czasami w centrum Warszawy frustruje. Z góry miasto prezentuje się znacznie lepiej. Wygląda graficznie. Ja osobiście bardzo lubię też widoki z pięter znajdujących się w połowie budynku. Z tej perspektywy wydaje się, że można dosłownie sięgnąć ręką i poprzestawiać domy, samochody...

Kto kupuje mieszkania w apartamentowcu Cosmopolitan?

Nasi klienci są osobowościami. To przede wszystkim właściciele rodzinnych biznesów z całej Polski, również z Warszawy. To ludzie, którzy wiedzą, czego chcą, wiele osiągnęli, zbudowali coś samodzielnie. Odnieśli sukces. Mieszkanie w apartamentowcu Cosmopolitan jest dla nich nie tylko kwestią prestiżu, ale przede wszystkim – wygody. My nie lubimy słowa „luksus”, ale wygoda jest przecież pewną formą ekskluzywności. Nasi mieszkańcy lubią miasto, dobrze się czują w jego centrum. Zwykle to osoby aktywne zawodowo, zajęte, nie więc dziwnego, że chcą mieć wszystko na wyciągnięcie ręki, dostępne w ciągu pięciu minut i na piechotę. A to właśnie oferuje Cosmopolitan.

Na patio Cosmopolitana powstały jedne z najciekawszych konceptów kulinarnych w Warszawie.

Rzeczywiście to miejsce tętni życiem i stało się ulubionym punktem spotkań zarówno mieszkańców stolicy, jak i turystów.

Ile apartamentów pozostało jeszcze do sprzedania?

Pozostało już tylko 30 procent mieszkań. Do końca 2017 roku zamierzamy sprzedać 90 procent apartamentów, a do połowy 2018 – pozostałe.

Trzeba się więc pośpieszyć, żeby być „IN”.

Tak, to prawda. Wybór jest z każdym miesiącem coraz mniejszy, choć wciąż jeszcze jest.

Dziękuję za rozmowę.

YOU'RE IN

COSMOPOLITAN
TWARDA 4



EKSKLUZYWNE I KOMFORTOWO WYPOSAŻONE APARTAMENTY
W SAMYM CENTRUM WARSZAWY. GOTOWE DO ZAMIESZKANIA.

+48 535 10 10 10 | www.apartamentycosmopolitan.pl |

TACIT
INVESTMENT



BEZPIECZNIE W PODRÓŻY

Nasz specjalista ds. nowych technologii **Steve Dinneen** przetestował 10 najnowszych gadżetów, które pomogą skutecznie zabezpieczyć nasze przedmioty osobiste i karty bankowe.

Podróżujący biznesmeni bardzo dobrze wiedzą, jak zadbać o swoje bezpieczeństwo i nie narażać się na utratę zazwyczaj niezwykle cennego sprzętu oraz nieprzeznaczonych dla oczu innych osób danych. Według ekspertów już

wkrótce bezpieczeństwo cybernetyczne będzie jednym z najgorętszych tematów w dziedzinie technologii. Warto bowiem pamiętać, że każde urządzenie, które posiada dostęp do sieci, jest potencjalnie narażone na atak cyberprzestępcy.

Kradzież naszych danych osobistych to niewątpliwie niemiłe doświadczenie, jednak znacznie gorsze następstwa niesie za sobą utrata sprzętu z wrażliwymi, często tajnymi informacjami służbowymi. Sytuacja taka może niestety narażać naszą firmę

Bezpieczny jak w portfelu

WOCKET

Cena: ok. 750 zł wocketwallet.com

Kradzież portfela to drugie najbardziej nieprzyjemne doświadczenie, jakie może nas spotkać w trakcie podróży, tuż po kradzieży paszportu. Na szczęście teraz możemy zaopatrzyć się w Wocket: inteligentny portfel, który stanowi dla złodziei barierę nie do pokonania. Zasada jego działania jest prosta: urządzenie przechowuje dane wszystkich naszych kart płatniczych i transmituje je do jednej uniwersalnej karty. Kiedy zamierzamy dokonać płatności, wybieramy konto, z którego chcemy skorzystać, potwierdzamy transakcję za pomocą głosowej identyfikacji biometrycznej i gotowe.



Kontrola na odległość

CANARY SMART HOME SECURITY

Cena: ok. 800 zł canary.is

Canary to proste, a zarazem skuteczne zabezpieczenie domu na czas podróży służbowej. To niewielkie urządzenie, które z wyglądu przypomina sprzęt z rodziny Apple, wyposażono w kamerę wysokiej rozdzielczości z noktowizorem, a także czujniki ruchu, temperatury, wilgotności i jakości powietrza. Całość łączy się przez sieć Wi-Fi z naszym telefonem, na którego ekranie możemy zdalnie monitorować sytuację w naszym domu. Urządzenie alarmuje nas także w przypadku aktywowania się czujnika ruchu. Całości dopełnia wbudowany alarm napadowy, który ma za zadanie przepłoszenie włamywaczy.



Bagaż udogodnień

BLUESMART ONE

Cena: ok. 2000 zł bluesmart.com

Oto inteligentna walizka, obok której żaden gadżetomaniak nie przejdzie obojętnie. Bluesmart One to elegancki produkt, posiadający wiele rozwiązań technologicznych mających zapewnić nam komfortową i bezpieczną podróż. Jednym z ciekawszych udogodnień jest wbudowany powerbank, którego spora pojemność pozwala na sześciokrotne naładowanie telefonu. Bluesmart One posiada również własną wagę cyfrową, za której pomocą możemy sprawdzić, czy nie przekroczyliśmy limitu bagażowego, a także lokalizator GPS z aplikacją na telefon. Co ciekawe, walizka zamyka się automatycznie w przypadku, gdy właściciel za bardzo się od niej oddali.



Dla zapominalskich

TILE MATE

Cena: ok. 120 zł thetileapp.com

To jeden z najbardziej niedocenianych gadżetów na rynku. Po sparowaniu tego niepozornego kwadratowego breloczka z naszym smartfonem i zainstalowaniu odpowiedniej aplikacji możemy szybko ustalić, gdzie znajdują się nasze klucze, i uruchomić sygnał dźwiękowy, który pomoże nam je namierzyć. Co ciekawe, działa to także w drugą stronę (korzystając z Tile, możemy odnaleźć zagubiony telefon). Warto pamiętać, że Tile nie korzysta z technologii GPS, a jedynie z połączenia Bluetooth, więc namierzanie zagubionej rzeczy działa tylko w promieniu kilkunastu metrów.



na milionowe straty, a na samych – co jest naturalną konsekwencją – na utratę pracy.

Na szczęście branża technologiczna nie śpi i wymyśla coraz bezpieczniejsze i bardziej stylowe metody zabezpieczeń przed kradzieżą oraz oszustwami zdalnymi. Przykładem może być walizka z wbudowanym nadajnikiem GPS, której położenie możemy śledzić na ekranie naszej komórki. Wiele rozwiązań gwarantuje bezpieczne wykonywanie bezdotykowych transakcji płatniczych, a inne z kolei umożliwiają zdalne monitorowanie domu.

Oto 10 gadżetów i urządzeń, których zakup warto rozważyć przez kolejną podróżą służbową.

Szyfr nie do złamania

WD MY PASSPORT 4TB

Cena: ok. 650 zł wdc.com

Bezpieczeństwo danych powinno być priorytetem każdego biznesmena, który zabiera ze sobą w świat tajemnice swojej firmy. W takim przypadku dobrze sprawdza się szyfrowany dysk twardy WD My Passport, którego 256-bitowe szyfrowanie sprzętowe zapewnia całkowitą ochronę przed nieautoryzowanym dostępem do naszych plików. Możemy także ustawić w nim funkcję, która po podłączeniu przez znalazcę dysku do komputera wyświetla komunikat z prośbą o jego zwrot do właściciela. Nie bez znaczenia jest również ogromna ilość miejsca na dane. My Passport dostępny jest w bogatej gamie kolorystycznej i zaprojektowano go tak, by bezproblemowo znosił trudy podróży



Zaawansowana ochrona

ARMOURCARD

Cena: ok. 250 zł armourcard.com

Skimming kart płatniczych stanowi obecnie realny problem i wyrafinowani oszuści potrafią już zdalnie włamać się do bezdotykowych kart płatniczych, a nawet e-paszportów. Dlatego warto mieć przy sobie Armourcard, urządzenie, które po włożeniu do portfela generuje elektroniczne pole siłowe, skutecznie chroniąc nasze karty przed intruzami. W przeciwieństwie do wielu podobnych gadżetów Armourcard zapewnia aktywną ochronę naszego portfela, skutecznie odcinając wszelką komunikację radiową w promieniu 15 centymetrów. To jedno z najbardziej zaawansowanych rozwiązań ochrony danych na rynku.



Technologia i styl

PORTFEL TUMI ID LOCK L-FOLD

Cena: ok. 500 zł tumi.com

Firma Tumi słynie z produkcji stylowych akcesoriów podróżnych i portfel ten nie jest tu wyjątkiem. W jego podszwewce zastosowano opatentowaną technologię, która uniemożliwia oszustom zdalne przejście naszych kart płatniczych. Portfel ma uniwersalne zastosowanie, więc możemy bezpiecznie przechowywać w nim karty każdego typu. Poza tym jest to naprawdę gustowny produkt z wnętrzem z miękkiej skóry, przegródkami na sześć kart i poszyciem wykonanym z nylonu balistycznego. Tumi stosuje wspomnianą wyżej technologię również w wielu walizkach i torbach na laptopy.



Przywieś i w drogę

PRZYWIESZKA BAGAŻOWA DYNOTAG

Cena: ok. 70 zł amazon.com

Ta stylowa i niedroga przywieszka wykonana z aluminium jest także przydatnym drobiazgiem, który ułatwia odnalezienie zagubionego bagażu. Po zeskanowaniu kodu QR lub wpisaniu unikatowego adresu internetowego w komputerze znalazca otrzymuje dane kontaktowe właściciela walizki. Każdą przywieszkę można indywidualnie zaprogramować poprzez darmowe konto w serwisie Dynotag. Przywieszka jest pasywna i nie zawiera żadnej elektroniki, więc nie musimy się martwić o to, że wyczerpią się w niej baterie.



Nie dla nudziarzy

NEST CAM SECURITY CAMERA

Cena: ok. 800 zł store.nest.com

Wieszczona kilka lat temu rewolucja, jaką miały być inteligentne domy, nadchodzi wolniej, niż przypuszczano. Niewielu z nas steruje oświetleniem lub ogrzewaniem domu za pomocą smartfona, a ci, którzy to robią, okazują się być straszliwymi nudziarzami. Jednak firma Nest i jej kamera domowego monitoringu mają szansę nieco zmienić ten stan rzeczy. Z kamerą można się komunikować za pomocą telefonu, otrzymywać powiadomienia w przypadku aktywacji czujnika ruchu, a także przysyłać nasz głos na odległość. Istnieje również możliwość wykupienia miejsca w „chmurze” (400 złotych miesięcznie), gdzie przechowywane będą nagrania monitoringu z ostatnich 30 dni.



Polowanie na klucze

PIXIE

Cena: ok. 200 zł za dwa punkty getpixie.com

Dzięki temu niewielkiemu gadżetowi już nigdy więcej nie zapodziejemy naszego iPhone'a lub kluczy. Punkty Pixie sprzedawane są w pakietach po dwie sztuki: jeden przyczepia się do telefonu, a drugi do przedmiotów, których nie chcemy zgubić. Namierzanie zawieszzonego przedmiotu za pomocą rozszerzonej rzeczywistości przypomina nieco polowanie na pokemony w popularnej grze. Pixie działa w promieniu 50 metrów na zewnątrz i 15 metrów w pomieszczeniach.



Odwiedź nowy portal lotniczy Centrum Lotów

centrumlotow.pl

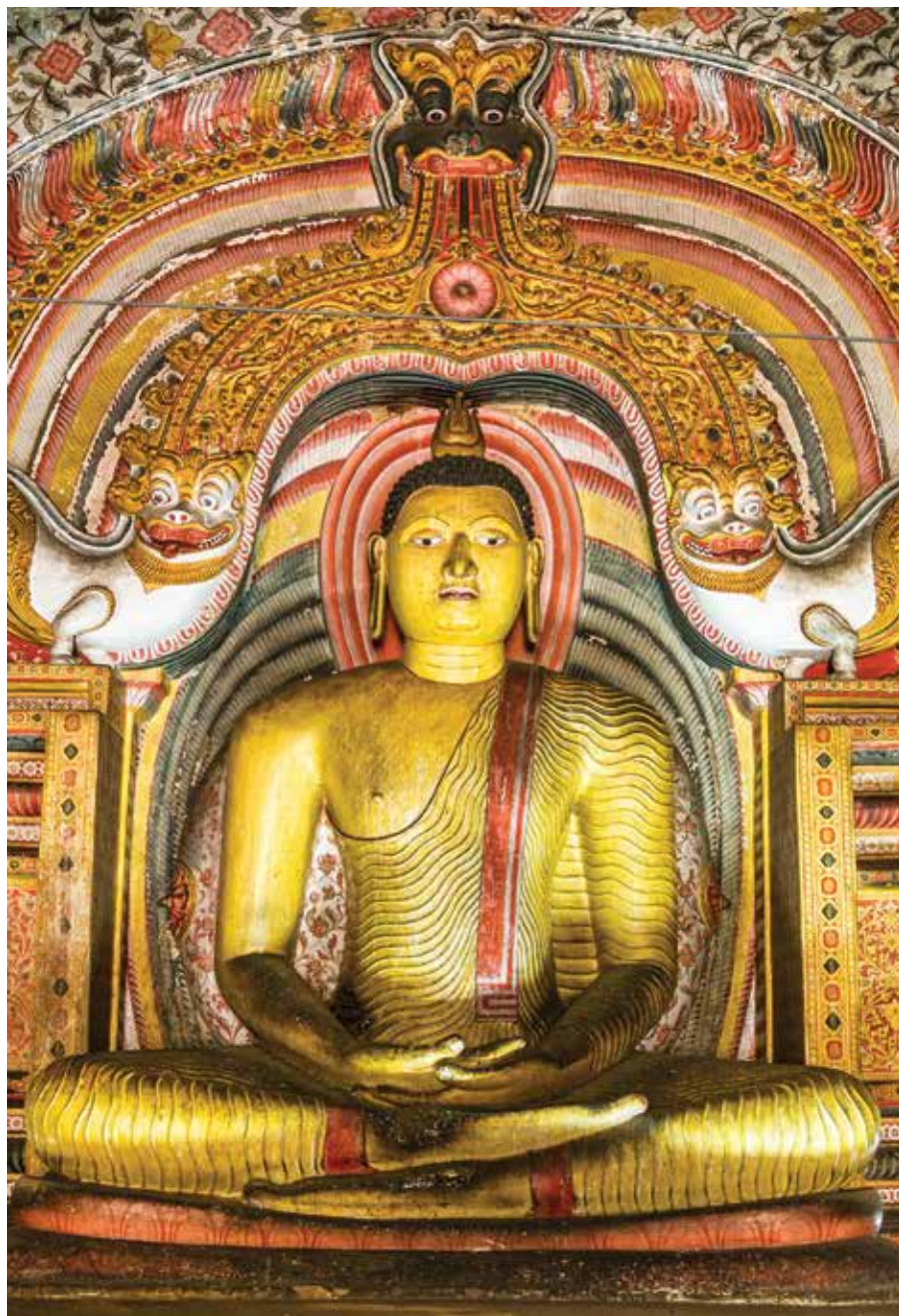
- ✈ **Najniższe opłaty serwisowe**
- ✈ **okazje Biznes i First**
- ✈ **tanie linie**
- ✈ **oferty hotelowe**
- ✈ **dziesiątki porad**

sprawdź nas



4 GODZINY W... KOŁOMBO

Nasza korespondentka **Hannah Evans** postanowiła sprawdzić, jakie atrakcje czekają na turystów w największym mieście Sri Lanki.



Obok parku Gangaramaya mieści się najważniejsza buddyjska świątynia w Kolombo – Gangaramaya Temple.

PLYWAJĄCY TARG PETTAH

Kolombo to tętniąca życiem metropolia o niezwykle bogatej historii, ale nie brakuje tu także przykładów nowoczesnej architektury. Zwiedzanie miasta najlepiej rozpocząć od wizyty na pływającym targu Pettah, który mieści się nad brzegiem jeziora Beira, w dzielnicy finansowej. Na unoszących się na wodzie straganach kupimy niemal wszystko: od odzieży przez buty, tkaniny po bibeloty i biżuterię. Jest tanio, ale trzeba się potargować. Nie brakuje tu także stoisk serwujących dania lokalnej kuchni – wszystkie potrawy są świeże i wyglądają bardzo apetycznie. Warto kupić tu roti, lokalny chleb w kształcie płaskiego placka, który jest idealnym dodatkiem do curry.

Niestety wrażenia z wizyty na Pettah psuje fetor dochodzący z pobliskiego jeziora. Lokalna społeczność zмага się z tym problemem od lat. Jak dotąd – bezskutecznie.

W E Bastian Mawatha; czynne w godzinach 8:00-24:00.

PARK GALLE FACE GREEN

Stolicę Sri Lanki najłatwiej zwiedzać, korzystając z tutejszych tuk-tuków, które w większości wyposażone są w taksometry. Opłata początkowa wynosi 66 rupii lankijskich (ok. 2 złotych), a stawka za kilometr to 30 rupii (ok. 80 groszy). Na początek warto wybrać się ulicą Lotus Road na zachód miasta, mijając po drodze liczne budynki z okresu panowania Portugalczyków, Holendrów i Brytyjczyków. Kiedy już dotrzemy na nadmorski bulwar (za kurs zapłacimy ok. 150 rupii/4 złotych), warto ruszyć dalej na południe, do parku Galle Face Green.

W XIX wieku w tym malowniczym miejscu odbywały się wyścigi konne i liczne imprezy sportowe. Obecnie ta nadmorska promenada cieszy się popularnością wśród rodzin z dziećmi, turystów, miłośników puszczania latawców i sprzedawców ulicznego jedzenia. Idąc nieco dalej na południe, dotrzemy do dzielnicy pięciogwiazdkowych hoteli. Wśród nich są takie perełki, jak świeżo odrestaurowany 150-letni Galle



Zwiedzanie stolicy Sri Lanki najlepiej zakończyć w lokalu Barefoot Cafe. Kafejka ta, urządzona w zacisznym ogrodzie, cieszy się popularnością zarówno wśród mieszkańców, jak i turystów.

Face, dostojny Taj Samudra i pełen przepychu hotel Kingsbury.

ŚWIĄTYNIA GANGARAMAYA

Czas na kolejną przejażdżkę tuk-tukiem, tym razem przez ruchliwą dzielnicę handlową Kollupitiya. Tuż za nią, obok parku Gangaramaya mieści się najważniejsza buddyjska świątynia w Kolombo – Gangaramaya Temple. Bogato zdobione komnaty tej imponującej 120-letniej budowli mieszczą ogromną kolekcję posągów, ale niewątpliwie największym zainteresowaniem cieszy się tutejsze muzeum, w którym znajduje się najmniejszy posąg Buddy na świecie. Aby ułatwić zwiedzającym podziwianie tego unikatowego dzieła, gabłota, w której je umieszczono, wykonana jest po części ze szkła powiększającego. Przed wejściem na teren świątyni należy zakryć ramiona i nogi.

Czynne w godzinach 5:30-22:00; wstęp 100 rupii (ok. 2,70 złotych). gangaramaya.com

INDEPENDENCE MEMORIAL

Ruszamy w kierunku południowym przez park Viharamahadevi do Ogródów Cynamonowych. To jedna z najbardziej luksusowych dzielnic Kolombo, gdzie w okresie kolonialnym znajdowały się plantacje cynamonu. Mieści się tu także budowla o nazwie Independence Memorial Hall, wzniesiona w latach 1949-53, aby uczcić odzyskanie przez kraj niepodległości w 1948 roku. Monument ten jest dla Lankijczyków symbolem końca brytyjskiego panowania

na wyspie, a zarazem przykładem bogatego dziedzictwa i politycznej niezależności.

Zwiedzanie Independence Memorial Hall najlepiej zacząć od jego północnego krańca, w którym stoi pomnik Dona Stephana Senanayakego, pierwszego premiera Sri Lanki. Aula, która mieści się tuż za nim,



jest mieszanką architektonicznych stylów: od gotyku po epokę wiktoriańską. Znajdziemy tu również rzeźby i ryciny nawiązujące do historii królestw Yapahuwa, Gampola i Kandyan.

Warto przyjrzeć się z bliska 60 bogato zdobionym kolumnom, które wspierają całą budowlę, a następnie zajrzeć do tutejszego muzeum, które posiada bogatą kolekcję artefaktów z okresu walki o niepodległość, a także dzieła dedykowane żołnierzom, którzy polegli w wojnie domowej w latach 1983-2009.

Czynne wt.-sb. w godzinach 9:00-17:00; wstęp 10 rupii (ok. 30 groszy).

BAREFOOT CAFE

Zwiedzanie stolicy Sri Lanki najlepiej zakończyć w lokalu Barefoot Cafe, który mieści się przy Galle Road, kilka minut jazdy tuk-tukiem od Independence Memorial Hall. Kafejka ta, urządzona w zacisznym ogrodzie na dziedzińcu przepastnego budynku, cieszy się popularnością zarówno wśród mieszkańców, jak i turystów, którzy przychodzą tu na lunch i aby posłuchać dobrego jazzu. Barefoot Cafe oferuje bogaty wybór kanapek, zup i dań głównych. Osobiście polecam pikantne curry i pyszny hiszpański placek quiche (tarta z mięsem i warzywami). Po posiłku warto zajrzeć do tutejszego sklepiku Barefoot Gallery, w którym można zakupić ręcznie tkaną odzież i produkty rękodzielnicze.

Czynne pn.-sb. 10:00-19:00; niedz. 11:00-18:00; 704 Galle Road. barefootceylon.com/cafe



ZAPYTAJ PIOTRA

Listy naszych Czytelników

Piotr Kalita jest związany z rynkiem przewozów lotniczych od blisko 20 lat. Specjalizuje się w segmencie podróży korporacyjnych i dyplomatycznych. Masz wątpliwości? Zapytaj Piotra. Wyślij pytanie na adres: redakcja@businessstraveller.pl

Jak się ustrzec overbookingu

Kupiłem bilety dla siebie i rodziny na wakacje. Lecimy do Kalifornii przez Frankfurt. W ubiegłym roku, kiedy lecieliśmy na tej samej trasie, było zamieszanie przy odprawie. Jedna rodzina z dziećmi została na lotnisku, podobno nie było dla nich miejsc. Musieli lecieć następnym samolotem. Jak mogło dojść do takiej sytuacji? Przecież mieli wykupione bilety. Czy można uniknąć takiego problemu?

Michał

Panie Michale

Sytuacja, którą Pan opisał, to overbooking, czyli potwierdzenie przez linię lotniczą liczby rezerwacji przekraczającej fizyczną liczbę foteli w samolocie. Jest kilka przyczyn takiego procederu, przede wszystkim chodzi o maksymalizację zysków oraz ograniczenie strat przewoźnika związanych z pasażerami no-show. Na każdy rejs z różnych powodów nie zgłasza się kilku pasażerów. Podróżnicy mogą nie zdążyć na lotnisko, spóźnić się do kontroli bezpieczeństwa, zmienić plany biznesowe w ostatniej chwili, odwołać podróż z przyczyn zdrowotnych czy osobistych. Często pasażerowie tranzytowi nie realizują kolejnego połączenia, ponieważ pierwszy samolot jest znacznie opóźniony.

W tej sytuacji wiele foteli leci pustych. Jest to klasyczny przykład utracone korzyści, ponieważ drugi raz nie można sprzedać tego samego miejsca w samolocie, który już odleciał. Jednocześnie wciąż istnieje popyt na dany rejs, listy oczekujących są długie i chętnych przybywa. Dlatego przewoźnicy dopuszczają możliwość powstania overbookingu poprzez sprzedaż dodatkowych, wirtualnych miejsc.

Liczba pasażerów no-show jest dokładnie monitorowana. Na podstawie danych historycznych dokonywane są estymacje dopuszczalnego przekroczenia pojemności rejsu (od kilku do nawet kilkunastu miejsc). Niektóre linie prowadzą dosyć agresywną politykę overbookingu, inne są bardzo zachowawcze. W przypadku odmowy przyjęcia na pokład pasażerom przysługuje kompensata zgodnie z przepisami unijnymi (rozporządzenie 261/2004).

Proponuję dokonać odprawy online jak najwcześniej i wydrukować karty pokładowe. Tradycyjne linie lotnicze pozwalają na odprawę 24 godziny przed wylotem, linie niskokosztowe nawet na 30 dni wcześniej.

Skomplikowana trasa

Często robię rezerwacje biletów lotniczych moim szefom i jeszcze częściej mam problemy z odprawą. Podróże moich przełożonych są skomplikowane, jestem zmuszona robić dużo zmian i zwrotów. Ostatnio miałam trasę z Frankfurtu do Paryża Lufthansą, potem do Londynu Eurostarem, British Airways do Amsterdamu i KLM do Warszawy. Bilet KLM zwróciłam i zamieniłam na LOT. Przy każdym locie był problem z odprawą, każda strona internetowa pokazywała błędy, że odprawa jest niemożliwa i trzeba się zgłosić do stanowiska. Dla szefów jest to strata czasu. Musiałam kilka razy dzwonić do naszego biura podróży z interwencją. Jak uniknąć takich problemów?

Karina

Pani Karino

Sprawdziłem bilety, które Pani przysłała, i skonsultowałem problem ze specjalistami ds. systemów check-in. Istnieje kilka powodów, dla których odprawa online może być utrudniona.

Przed wszystkim wszystkie dane z rezerwacji i biletu elektronicznego muszą zostać poprawnie wczytane do systemu odpraw. Dotyczy to nazwiska pasażera, danych paszportowych, numeru telefonu, adresu e-mail, numeru frequent flyer. Następnie systemy porównują, czy dane w bilecie są zgodne z danymi odprawianego rejsu, oraz weryfikują status biletu (np. bilet otwarty do odprawy, pod kontrolą lotniska, zwrócony, anulowany, wymieniony).

Problemu zazwyczaj nie ma przy prostych rezerwacjach typu point-to-point. Sytuacja się komplikuje, gdy liczba danych jest duża. Na przykład w jednej rezerwacji jest wystawionych kilka biletów. System może mieć kłopot z dopasowaniem różnych numerów biletów do poszczególnych rejsów. Taki problem wystąpił w Pani sytuacji. W jednej rezerwacji mamy cztery różne linie lotnicze i cztery oddzielne bilety, dodatkowo jeden bilet ze statusem „zwrócony”. System check-in nie mógł automatycznie przyporządkować odpowiedniego numeru biletu do odprawianego rejsu. Wymagana była manualna interwencja pracownika linii, stąd komunikat o błędzie na stronie internetowej.

Problemy zdarzają się przy rejsach code-share (ten sam samolot z różnymi numerami rejsów). Wtedy odprawy należy dokonać na stronie linii wykonującej dany rejs (operating carrier).

W tym przypadku zbyt duża liczba biletów w tej samej rezerwacji spowodowała problem z odprawą. Na przyszłość sugeruję dokonanie oddzielnych rezerwacji na każdy odcinek podróży (o ile nie może być wystawiony jeden bilet na wszystkie rejsy).

A modern kitchen featuring Siemens iSensoric appliances. On the left, a white refrigerator with its bottom drawer open, revealing blue ice cubes. In the center, a built-in oven and a cooktop with a stainless steel range hood above it. To the right, a white refrigerator with its door open, showing interior shelves. The kitchen has a dark countertop and a wooden island. The background wall is made of dark, textured panels, and the ceiling is a light-colored, curved structure with recessed lighting.

SIEMENS

Grupa BSH jest licencjobiorcą w odniesieniu do znaków towarowych, do których uprawniona jest Siemens AG.

iSensoric. Technologia, która wyzwala kreatywność. Piękno, które inspiruje.

www.siemens-home.bsh-group.com/pl/

Ekskluzywna linia sprzętu do zabudowy marki Siemens łączy elegancję oszczędnej formy z futurystyczną funkcjonalnością. Nowatorskie rozwiązania widoczne są zarówno w pięknym i konsekwentnym wzornictwie, jak i w zaawansowanej technologii, przekładającej się na maksymalną samodzielność i efektywność wszystkich urządzeń. Kontrolowane przez elektroniczne systemy sensorowe, pracują oszczędnie i cicho, z gwarancją

doskonałych efektów. Zarówno piekarniki, płyty grzewcze, okapy, jak i zmywarki oraz chłodziarki to prawdziwi eksperci, stworzeni do perfekcyjnego spełniania oczekiwań użytkownika. Technologia iSensoric otwiera przed nami nowe horyzonty, nadając obowiązkom kuchennym rangę kreatywnej twórczości. Marka Siemens wkracza w nową erę, inspirując swoich Klientów do odkrywania nieznanych dotąd możliwości dla domowej kuchni.

Siemens. The future moving in.



Deutsche Bank
Private Banking



Wznieś się wyżej z dwuosobową Radą Doradców

Kiedy jesteś wysoko, wiesz, ile zależy od wsparcia zaufanych ludzi. Osobista, dwuosobowa Rada Doradców to ukoronowanie sukcesu każdego Klienta Private Banking. To siła, która wznosi finanse na wyższy poziom.

★★★★★

Forbes

RATING PRIVATE BANKING
MAGAZYNU FORBES

Deutsche Bank w elitarniej czołówce instytucji dla Klientów
Bankowości Prywatnej według ratingu magazynu Forbes

EliteLine: 801 19 19 19 (opłata wg obowiązujących stawek operatora), www.eliteprivatebanking.pl
Deutsche Bank Polska S.A., al. Armii Ludowej 26, 00-609 Warszawa

